

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                                                                       |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                                                                       |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                                                                       |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-31/16                                                                                                                                                                              |     | <b>Názov predmetu:</b> Analýza súčasného politického, spoločenského a kultúrneho diania vo Francúzsku |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                                                                       |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                                                                       |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                              |     |                                                                                                       |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                                                                       |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                                                                       |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                                                                       |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                                                                       |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                                                                       |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                                                                       |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                                                                       |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                                                                       |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                        |     |                                                                                                       |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                                                                     | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                          | 0.0 | 0.0                                                                                                   | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                                                                       |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 29.05.2016                                                                                                                                                                                     |     |                                                                                                       |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednářová, PhD.                                                                                                         |     |                                                                                                       |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-22/16                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Názov predmetu:</b> Argumentácia v písanom a ústnom prejave |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30 % z celkového hodnotenia priebežne na základe odovzdania textov, ktoré počas semestra napíše; 70 % hodnotenia tvorí záverečná ústna skúška, ktorá sa bude konať formou kolokvia. Študent si pripraví argumentáciu na dopredu vybranú tému a prednesie ju ostatným študentom, pričom bude dodržiavať zásady argumentácie osvojené počas semestra. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                 |                                                                |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti si osvoja základné postupy a lingvistické prostriedky argumentácie a textovou analýzou sa naučia odhaľovať a zisťovať argumentačný / komunikačný zámer autora. Argumentačné postupy budú aplikovať aj na vlastných písaných a ústnych prejavoch. Študenti si osvoja základnú štruktúru argumentácie a techniky jej tvorenia. Študent bude schopný jasne a presvedčivo formulovať úvod a záver argumentácie ako aj presvedčivo postaviť argument. Študent je vedený rozmýšľať o témach v tézach a antitézach, čiže uvažovať o téme v jej kladných aj negatívnych aspektoch a postaviť presvedčivú argumentáciu v písanom a ústnom prejave. |                                                                |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Tradícia a špecifickosť francúzskej argumentácie<br>2. Jazyková a štylistická analýza argumentačného textu<br>3. Téma vs Téza<br>4. Problematizácia zadania argumentácie<br>5. Štruktúra argumentačného paragrafu<br>6. Logické a chronologické konektory v argumentácii<br>7. Lexika v argumentácii<br>8. Úvod a záver argumentácie<br>9. Téza - Antitéza - Syntéza<br>10. Argumentačná diskusia                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>ELUARD, Roland. Vocabulaire. Paris, Hachette 1998.<br>GILBERT, Pierre. Dictionnaire des mots contemporains. Les Usuels du Robert 2003.<br>KOLEKTÍV. Le Nouveau Petit Robert, Paris, Dictionnaires le Robert, 2002.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                |

|                                                                                                                      |     |     |     |     |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-------|
| PIANTAIN, Ch. L'argumentation. Mémo Seuil, Paris 1996                                                                |     |     |     |     |       |
| GARDES-TAMINE, J. La rhétorique. Armand Colin, Paris 1996                                                            |     |     |     |     |       |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                  |     |     |     |     |       |
| Francúzsky jazyk                                                                                                     |     |     |     |     |       |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                     |     |     |     |     |       |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |     |     |     |     |       |
| Celkový počet hodnotených študentov: 7                                                                               |     |     |     |     |       |
| A                                                                                                                    | B   | C   | D   | E   | FX    |
| 85.71                                                                                                                | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 14.29 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                    |     |     |     |     |       |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                             |     |     |     |     |       |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |       |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                             |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                             |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                             |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-003/15                                                                                                                                                                           |     | <b>Názov predmetu:</b> Brazílska literatúra |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                             |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                             |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                              |     |                                             |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                             |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                             |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktivita na hodinách, odovzdanie semestrálnej práce, úspešné absolvovanie písomnej skúšky.                                                                                     |     |                                             |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Prehľad vývoja brazílskej literatúry, znalosť hlavných období a predstaviteľov brazílskej literatúry.                                                                                        |     |                                             |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Rozbor vybraných diel brazílskej literatúry od prvých textov po súčasnú tvorbu (Álvares de Azevedo, Machado de Assis, Clarice Lispector, Guimarães Rosa, Sérgio Sant'Anna...).            |     |                                             |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Vybraté diela brazílskej literatúry.<br>Massaud Moisés - História da literatura brasileira.                                                                                                 |     |                                             |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                             |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                             |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                        |     |                                             |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                           | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                          | 0.0 | 0.0                                         | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                             |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                                                                                                                                     |     |                                             |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                         |     |                                             |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                               |     |                                                           |     |     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                       |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                           |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-25/16                                                                                                                                                                             |     | <b>Názov predmetu:</b> Cvičenia zo simultánneho tlmočenia |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                      |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                               |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                     |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                    |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                  |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                               |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                           |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                              |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                         |     |                                                           |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                             | B   | C                                                         | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                           | 0.0 | 0.0                                                       | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Martina Kamencová Lörinčíková                                                                                                                                                                          |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 26.09.2016                                                                                                                                                                                      |     |                                                           |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                          |     |                                                           |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                        |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                        |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>muFR-058/00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Názov predmetu:</b> Didaktika francúzskeho jazyka 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                        |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                        |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                        |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II., N                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                        |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                        |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 50 % z celkového hodnotenia priebežne na základe analýzy učebníc francúzštiny a vytvorenia krátkej sekvencie vyučovacej hodiny; 50 % hodnotenia tvorí záverečná kolokviálna ústna skúška : Simulácia vyučovacej hodiny francúzštiny ako cudzieho jazyka.<br>Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                        |                                                        |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po absolvovaní predmetu študent nadobne základnú orientáciu v problematike didaktiky cudzích jazykov a špecificky v problematike výučby francúzskeho jazyka ako cudzieho jazyka. Študent nadobudne základný pojmový aparát ako aj základné teoretické vedomosti o danej vedeckej disciplíne. Z praktického hľadiska si študent osvojí štruktúru učebníc francúzštiny a prácu s ňou, koncepciu cvičení a rôznych didaktických a evalvačných aktivít. Študent nadobudne spôsobilosť koncipovať vyučovaciu hodinu, kriticky rozmyšľa o vyučovacom procese a pedagogických postupoch. |                                                        |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Čo znamená učiť sa a čo znamená učiť niekoho?</li> <li>2. Didaktika cudzích jazykov a didaktika francúzštiny ako cudzieho jazyka vs ako materinského jazyka/ako druhého cudzieho jazyka/otázka špecializovanej francúzštiny</li> <li>3. Metodológie a metódy výučby francúzštiny</li> <li>4. Učebnice francúzštiny a didaktické pomôcky</li> <li>5. Typy cvičení</li> <li>6. Koncepcia vyučovacej hodiny</li> <li>7. Chyby vo vyučovacom procese</li> <li>8. Otázka hodnotenia cudzieho jazyka</li> </ol>                               |                                                        |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Henri Boyer, Michele Butzbach, Michele Pendaux: Nouvelle introduction a la didactique du français langue étrangere, CLE International, Paris, 1990.<br>Christine Tagliante: La classe de langue, CLE International, Paris, 1994.<br>Jean-Pierre Cuq, Isabelle Gruca : Cours de didactique du français langue étrangere et seconde, Presses universitaires de Grenoble, 2002.                                                                                                                                                                                                     |                                                        |

|                                                                                                                      |      |     |      |     |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----|------|-----|------|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                  |      |     |      |     |      |
| Slovenský jazyk                                                                                                      |      |     |      |     |      |
| Francúzsky jazyk                                                                                                     |      |     |      |     |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                     |      |     |      |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |      |     |      |     |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 59                                                                              |      |     |      |     |      |
| A                                                                                                                    | B    | C   | D    | E   | FX   |
| 91.53                                                                                                                | 1.69 | 0.0 | 1.69 | 0.0 | 5.08 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                    |      |     |      |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                             |      |     |      |     |      |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |      |     |      |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                                        |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-26/16                                                                                                                                                                              |     | <b>Názov predmetu:</b> Európske inštitúcie a diplomatická francúzština |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                              |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                        |     |                                                                        |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                                      | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                          | 0.0 | 0.0                                                                    | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                                                                                                                                     |     |                                                                        |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednářová, PhD.                                                                                                         |     |                                                                        |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                        |      |      |     |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------|------|------|-----|--|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-24/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      | <b>Názov predmetu:</b> Francúzska literatúra a kultúra |      |      |     |  |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> Za obdobie štúdia:<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Hodnotenie štátnej záverečnej skúšky, ktorá má dve časti (dejiny literatúry, kultúra a civilizácia Francúzska) tvorí 100 % celkového hodnotenia. Kredity za absolvovanie štátnej záverečnej skúšky sa neudelia študentovi, ktorý za odpoveď z každej časti skúšky osobitne získa menej ako 60 % hodnotenia. Výsledné hodnotenie sa získa priemerom zo všetkých častí skúšky.                           |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Absolvent štátnej záverečnej skúšky preukáže vedomosti z dejín francúzskej literatúry 19. a 20. storočia, ako aj z kultúry a civilizácie Francúzska v požadovanom rozsahu určenom v tézach k štátnej skúške, ktorý zodpovedá rozsahu látky preberanej v kurzoch a určenej na individuálne štúdium. Súčasťou štátnej skúšky je aj zvládnutie pramennej literatúry určenej v jednotlivých kurzoch počas celého štúdia. |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Prehľad vývinu francúzskej literatúry od stredoveku po súčasnosť, hlavné literárne smery a kľúčoví autori; stručný prehľad historického vývoja a dejín kultúry na území dnešného Francúzska a európskych frankofónnych krajín od počiatkov po súčasnosť                                                                                                                                                           |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Sekundárna literatúra odporúčaná počas bakalárskeho a magisterského štúdia v relevantných predmetoch a povinná pramenná literatúra podľa zoznamov zverejnených v jednotlivých ročníkoch.                                                                                                                                                                                                                            |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>francúzsky jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                                        |      |      |     |  |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | B    | C                                                      | D    | E    | FX  |  |
| 20.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 20.0 | 20.0                                                   | 20.0 | 20.0 | 0.0 |  |

|                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                    |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                             |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                       |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-25/16                                                                                                                                                                              |     | <b>Názov predmetu:</b> Francúzska literatúra vo filme |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                          |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 2                                                                                                                                                        |     |                                                       |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                     | D   | E   | FX  |
| 100.0                                                                                                                                                                                                                        | 0.0 | 0.0                                                   | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                                                                                                                                     |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                         |     |                                                       |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                             |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                             |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRoM/<br>FRam-27/16                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Názov predmetu:</b> Frankofónna literatúra na prelome 20. a 21. storočia |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                             |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                             |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                             |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                             |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                             |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 80 % z celkového hodnotenia priebežne na základe prezentácie vybranej témy a interpretácie jedného diela ľubovoľného frankofónneho autora; 20 % hodnotenia tvorí aktívna účasť na diskusii v rámci semináru. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                             |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti získajú základné poznatky z oblasti politickej a literárnej frankofónie a frankografie s dôrazom na súčasné nové koncepty. Analýza a problematizácia pojmov súvisiacich s francúzskym jazykom ako osvojeným literárnym jazykom (kultúrna. jazyková a literárna identita, materinský a cudzí jazyk, bilingvizmus, exil, kultúra, cudzinec, svoje vs cudzie) a lektúra textov vybraných frankofónnych autorov umožní vytvoriť potrebnú bázu na kritickú reflexiu súčasných problémov globalizácie, migrácie a multikulturalizmu, ako aj presah literárneho textu do uvažovania o svete.                                                                                                                                                              |                                                                             |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Úvod do problematiky frankofónie a frankografie; základné pojmy: identita, jazyk, bilingvizmus, exil; politická a literárna frankofónia, „négritude“, frankografia a postkoloniálne štúdiá; typológia frankofónnej literatúry, nové koncepty frankofónie; funkcia jazyka v literárnom texte, jazyk ako téma literárneho diela, jazyk-preklad-autorský preklad; čítanie a analýza vybraných textov N. Huston, A. Maalouf, A. Djebbar, C. Esteban, V. Alexakis; študentská prezentácia frankofónnych autorov a ich diel.                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                             |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Bancquart M.-C., Cahné P.: Littérature française du XXe siècle, PUF, Paris 1992; Beniamino M.: La francophonie littéraire, L'Harmattan, Paris 1999; Joubert J.-L.: Les voleurs de langue, Philippe Rey, Paris 2006; Vantuch.A, Povchanič Š., Kenížová-Bednárová K., Šimková S. : Dejiny francúzskej literatúry, Bratislava, Causa editio 1995; Médiathèque de l'IF – littérature de références:<br>L'enfant aux deux langues / HAGEGE CLAUDE (1996); Halte à la mort des langues / HAGEGE CLAUDE (2000); Le Souffle de la langue / HAGEGE CLAUDE (1992); L'année francophone internationale 2006 / COLLECTIF (2006); Dictionnaire universel francophone / GUILLOU MICHEL (1997); Littérature francophone / AMOA URBAIN (1993); Anthologie des littératures |                                                                             |

de langue française : A-L / BEAUMARCHAIS JEAN PIERRE DE (1988); Anthologie des littératures de langue française : M-Z / BEAUMARCHAIS JEAN PIERRE DE (1988); Dictionnaire des œuvres littéraires de langue française / BEAUMARCHAIS JEAN PIERRE DE (1994); La Littérature maghrébine d'expression française / DEJEUX JEAN (1992)

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

francúzsky jazyk, slovenský jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 2

| A     | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 100.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |

**Vyučujúci:**

**Dátum poslednej zmeny:** 29.05.2016

**Schválil:** doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                                         |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                          |     |                                                         |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                         |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-008/15                                                                                                                                                                                                                                                               |     | <b>Názov predmetu:</b> Frazeológia portugalského jazyka |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                     |     |                                                         |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |                                                         |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                                         |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |                                                         |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |                                                         |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktivita na hodinách, vypracúvanie písomných заданий, úspešné absolvovanie písomnej skúšky.                                                                                                                                                                        |     |                                                         |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Znalosť idiomatizácie v lexike modernej portugalčiny, nadobudnutie schopnosti prakticky používať čo najväčšie množstvo prísloví a porekadiel a iných ustálených slovných spojení                                                                                                 |     |                                                         |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- preklad frazeologizmov s vetnou stavbou z portugalčiny do slovenčiny a opačne s prihliadnutím na portugalské reálie.<br>- používanie ustálených slovných spojení v praxi.                                                                                                   |     |                                                         |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Machado José Pedro: O Grande Livro dos Provérbios. Notícias Editorial, Lisabon, 1998.<br>Santos, António Nogueira: Novos Dicionários de Expressões Idiomáticas. Edições Joao Sá da Costa, Lisabon.<br>Simoes, Guilherme Augusto: Dicionário de Expressões Populares Portuguesas |     |                                                         |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                         |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |                                                         |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                         |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | B   | C                                                       | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 0.0 | 0.0                                                     | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |                                                         |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |                                                         |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednářová, PhD.                                                                                                                                                                                             |     |                                                         |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                           |     |      |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------|-----|------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |                                           |     |      |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |                                           |     |      |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-02/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |      | <b>Názov predmetu:</b> Jazykový seminár 1 |     |      |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                   |      |                                           |     |      |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |                                           |     |      |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                           |     |      |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                           |     |      |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                           |     |      |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktivita na hodinách, vypracúvanie písomných заданий, úspešné absolvovanie písomnej skúšky.                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                           |     |      |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Získanie schopností nielen všeobecnej, ale aj odbornej komunikácie v portugalskom jazyku so zreteľom na ústne i písomné formulovanie svojich názorov na rôzne spoločensko-kultúrne otázky.                                                                                                                                                     |      |                                           |     |      |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- Súčasné portugalské umenie (hudba, film, divadlo)<br>- Súčasná politická a ekonomická situácia v Portugalsku<br>- Problematika emigrácia e imigrácie<br>Praktické cvičenia s dôrazom na predložky, členy, minulé časy /pretérito perfeito, pretérito imperfeito/, imperatív.<br>Porozumenie a reprodukcia autentických textov (nahrávok). |      |                                           |     |      |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Rosa, Leonel Melo: Vamos lá continuar! Lidel, Lisabon, 1998<br>Silva, Mendes: Português Contemporâneo. Instituto de Cultura Portuguesa, Printer Portuguesa, Lisabon, 1982.<br>Henriques, Teresa Sousa – de Freitas, Frederico: Qual é a dúvida?. Lidel, Lisboa, 2011.<br>fotokópie aktualizovaných textov                                     |      |                                           |     |      |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |                                           |     |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |                                           |     |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |                                           |     |      |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |                                           |     |      |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | B    | C                                         | D   | E    | FX  |
| 10.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 50.0 | 30.0                                      | 0.0 | 10.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |                                           |     |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |                                           |     |      |     |

**Schválil:** doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |                                           |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                           |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                           |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-10/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     | <b>Názov predmetu:</b> Jazykový seminár 2 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                             |     |                                           |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |                                           |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |                                           |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |                                           |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                           |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktivita na hodinách, vypracúvanie písomných заданий, úspešné absolvovanie písomnej skúšky.                                                                                                                                                                                                                                                |     |                                           |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Získavanie schopností nielen všeobecnej, ale aj odbornej komunikácie v portugalskom jazyku so zreteľom na ústne i písomné formulovanie svojich názorov na rôzne spoločensko-kultúrne otázky.                                                                                                                                                             |     |                                           |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- Súčasné brazílske umenie (hudba, film, divadlo)<br>- Súčasná politická a ekonomická situácia v Brazílii, Angole, Mozambiku<br>- Portugalsko-brazílske vzťahy, vzťahy medzi Portugalskom a Angolou, Mozambikom<br>- Postavenie brazílskych a afrických imigrantov v Portugalsku<br>Porozumenie a reprodukcia autentických textov (nahrávok).         |     |                                           |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Rosa, Leonel Melo: Vamos lá continuar! Lidel, Lisabon, 1998<br>Silva, Mendes: Português Contemporâneo. Instituto de Cultura Portuguesa, Printer Portuguesa, Lisabon, 1982.<br>Coimbra, Olga Mata – Coimbra, Isabel: Gramática Activa 2. Lidel, Lisboa, 2002.<br>Henriques, Teresa Sousa – de Freitas, Frederico: Qual é a dúvida?. Lidel, Lisboa, 2011. |     |                                           |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                           |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |                                           |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |                                           |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | B   | C                                         | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 0.0 | 0.0                                       | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |                                           |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |                                           |     |     |     |

**Schválil:** doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                          |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSLLV/A-<br>mpSZ-021/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Názov predmetu:</b> Kapitoly z dejín umeleckého prekladu a medziliterárnych vzťahov 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                          |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                          |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                          |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                          |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Tri priebežné kontrolné testy v priebehu semestra, vo všetkých súčiastiach hodnotenia musí študent dosiahnuť minimálne 60 percentnú úspešnosť.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                          |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Poslucháči získajú prehľad o dejinách umeleckého prekladu na Slovensku od najstarších čias po koniec 19. storočia a o podobe a premenách medziliterárnych vzťahov a recepcii inonárodných literatúr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                          |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Recepcia antickej literatúry od 16. storočia po klasicizmus (Ján Hollý)<br>Slovensko-české literárne vzťahy v 16. – 18. storočí<br>Latinský humanizmus na Slovensku a v Európe<br>Miesto prekladov (z nemčiny a latinčiny) v duchovnej poézii 16. – 18. storočia<br>Slovensko-české literárne vzťahy v 19. storočí<br>Vzťahy slovenskej a ruskej literatúry a recepcia ostatných slovanských literatúr v 19. storočí<br>Recepcia západoeurópskych literatúr v 19. storočí<br>Umelecký preklad v 19. storočí                                                                                       |                                                                                          |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>KÁŠA, Peter: Medzi textami a kultúrami. Prešov : Prešovská univerzita, 2011.<br>KOPRDA, Pavol: Medziliterárne aspekty staršej literatúry, Zväzok 1. Nitra : UKF, 1999.<br>POPOVIČ, Anton: Ruská literatúra na Slovensku v rokoch 1863 – 1875. Bratislava : Vydavateľstvo SAV, 1961.<br>ŠMATLÁK, Stanislav: Dejiny slovenskej literatúry I, II. Bratislava : NLC, 1997, 1999<br>VOJTECH, Miloslav: Literatúra, literárna história a medziliterárnosť. Bratislava : Univerzita Komenského, 2004.<br>Zborníky z edície Stručné dejiny umeleckého prekladu na Slovensku (Ústav svetovej literatúry SAV) |                                                                                          |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                          |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                          |

|                                                                                                                      |       |       |       |       |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |       |       |       |       |       |
| Celkový počet hodnotených študentov: 69                                                                              |       |       |       |       |       |
| A                                                                                                                    | B     | C     | D     | E     | FX    |
| 13.04                                                                                                                | 11.59 | 18.84 | 20.29 | 24.64 | 11.59 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Zuzana Kákošová, CSc., PhDr. Anna Kruláková, CSc., doc. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.    |       |       |       |       |       |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 24.05.2016                                                                             |       |       |       |       |       |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |       |       |       |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                          |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-<br>mpSZ-022/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Názov predmetu:</b> Kapitoly z dejín umeleckého prekladu a medziliterárnych vzťahov 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                          |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                          |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                          |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Písomná práca v priebehu semestra a test na záver kurzu, v oboch súčiastiach hodnotenia musí študent dosiahnuť minimálne 60 percentnú úspešnosť.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                          |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Získanie základnej orientácie v medziliterárnom kontexte tvorby južnoslovanských autorov a v prekladoch významných predstaviteľov slovenského prekladu 20. a začiatku 21. storočia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Kurz je venovaný predovšetkým recepcie južnoslovanských literatúr v slovenskom kultúrnom priestore v 20. a začiatku 21. storočia.<br>Hlavné témy :<br>Tézy k dejinám prekladateľstva z južnoslovanských literatúr na Slovensku<br>Determinanty slovenského prekladového priestoru. Geopolitická a jazyková situácia na Slovensku vo vzťahu k slovanským juhom<br>Prehľad najvýnamnejších a najproduktívnejších slovenských prekladateľov z južnoslovanských literatúr<br>Prehľad najfrekvencovanejších južnoslovanských autorov v slovenskom kultúrnom prostredí<br>Stručná analýza vybraných slovenských umeleckých prekladov z macedónčiny, srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny<br>Interpretácia konkrétnych diel južnoslovanských autorov na Slovensku. Poézia, drama, próza, literatúra pre deti a mládež<br>Aktuálna situácia v slovenskom preklade z južnoslovanských jazykov a literatúr |                                                                                          |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Alica Kulihová: Miroslav Krleža na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského, 2006.<br>Branislav Choma: Cesta na slovanský juh 1 (Južní Slovania a Slováci – Eseje a štúdie). Bratislava: T.R.I. Médium, 1998.<br>Branislav Choma: Cesta na slovanský juh 2 (Prekladatelia a slovakisti). Bratislava: T.R.I. Médium, 2000.<br>Ján Jankovič: Slovník prekladateľov s bibliografiou prekladov z macedónčiny, srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny. Bratislava: Veda / Juga, 2005.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                          |

Ján Jankovič: Chorvátska literatúra v slovenskej kultúre II. (1939-1948). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2002.  
 Ján Jankovič: Srbská drama na Slovensku. Bratislava: Juga / Divadelný ústav, 2006.  
 Oľga Kovačičová – Mária Kusá (Ed.): Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry – 20. Storočie (A – K). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2015.  
 Zvonko Taneski: Slovensko-macedónske literárne a kultúrne vzťahy. Bratislava: Juga / Ústav svetovej literatúry SAV, 2009.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 12

| A     | B    | C    | D    | E   | FX  |
|-------|------|------|------|-----|-----|
| 58.33 | 8.33 | 25.0 | 8.33 | 0.0 | 0.0 |

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Zvonko Taneski, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 30.05.2016

**Schválil:** doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                         |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                         |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-9/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Názov predmetu:</b> Kapitoly z francúzskej syntaxe 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                         |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                         |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                         |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                         |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na seminári (rešerše, čítanie a príprava textov, čítanie teoretických sprievodných textov týkajúcich sa danej problematiky); 70 % hodnotenia tvorí záverečná písomná skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                         |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Keďže sa počas kurzu v priebehu semestra študent venuje maximálne trom vybraným javom francúzskej syntaxe, nadobudne o nich rozsiahle vedomosti a teoretické znalosti, ktoré konfrontujú opis javu viacerých gramatík či lingvistov. Na základe rozboru francúzskych textov a takisto vytvárania komparatívneho korpusu študent bude schopný daný jazykový jav uchopiť v rámci jeho fungovania vo francúzštine a v rámci jeho jazykového vyjadrenia v slovenčine. Po absolvovaní predmetu bude študent citlivo reagovať na jazykové javy francúzskej syntaxe, ktoré sa v slovenčine nevyskytujú, a teda môžu pri prekladaní spôsobovať interpretačné problémy. |                                                         |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Inverzia podmetu vo francúzskej vete (jednoduchá veta)<br>2. Špecifickosť francúzskej parataxe (pseudo - subordinácia)<br>3. Významové obmeny podrad'ovacej spojky "que"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                         |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>GARAGNON, A.-M., CALAS, F.: La phrase complexe, de l'analyse logique à l'analyse structurale. Paris : Nathan 2002<br>LE GOFFIC, P. : La grammaire de la phrase française. Paris : Hachette 1994<br>COMBETTES, B.: L'organisation textuelle du text. Metz : Université 1992<br>SOUTET, Olivier: La syntaxe du français. Paris : PUF 1989<br>TAMINE GARDE, J.: La grammaire, syntaxe. Tome 2. Paris : Armand Colin 2012<br>Články a publikácie týkajúce sa aktuálne preberanej témy.                                                                                                                                                                            |                                                         |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                         |

|                                                                                                                      |      |      |      |      |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |      |      |      |      |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 5                                                                               |      |      |      |      |     |
| A                                                                                                                    | B    | C    | D    | E    | FX  |
| 20.0                                                                                                                 | 20.0 | 20.0 | 20.0 | 20.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                    |      |      |      |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                             |      |      |      |      |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |      |      |      |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                         |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                         |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-10/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Názov predmetu:</b> Kapitoly z francúzskej syntaxe 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                         |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                         |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                         |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b> FiF.KRom/FRam-9/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                         |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na seminári (rešerše, čítanie a príprava textov, čítanie teoretických sprievodných textov týkajúcich sa danej problematiky); 70 % hodnotenia tvorí záverečná písomná skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                         |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Keďže sa počas kurzu v priebehu semestra študent venuje maximálne trom vybraným javom francúzskej syntaxe, nadobudne o nich rozsiahle vedomosti a teoretické znalosti, ktoré konfrontujú opis javu viacerých gramatík či lingvistov. Na základe rozboru francúzskych textov a takisto vytvárania komparatívneho korpusu študent bude schopný daný jazykový jav uchopiť v rámci jeho fungovania vo francúzštine a v rámci jeho jazykového vyjadrenia v slovenčine. Po absolvovaní predmetu bude študent citlivo reagovať na jazykové javy francúzskej syntaxe, ktoré sa v slovenčine nevyskytujú, a teda môžu pri prekladaní spôsobovať interpretačné problémy. |                                                         |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1.Funkčná perspektíva vety vo francúzštine a v slovenčine<br>2.Vybrané problémy francúzskeho súvetia<br>3.Infinitívne a nominálne konštrukcie vo francúzštine                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                         |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>GARAGNON, A.-M., CALAS, F.: La phrase complexe, de l'analyse logique à l'analyse structurale. Paris : Nathan 2002<br>LE GOFFIC, P. : La grammaire de la phrase française. Paris : Hachette 1994<br>COMBETTES, B.: L'organisation textuelle du text. Metz : Université 1992<br>SOUTET, Olivier: La syntaxe du français. Paris : PUF 1989<br>TAMINE GARDE, J.: La grammaire, syntaxe. Tome 2. Paris : Armand Colin 2012<br>Články a publikácie týkajúce sa aktuálne preberanej témy.                                                                                                                                                                            |                                                         |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                         |

|                                                                                                                      |      |     |      |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-----|------|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |      |     |      |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 4                                                                               |      |     |      |     |     |
| A                                                                                                                    | B    | C   | D    | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                  | 50.0 | 0.0 | 50.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                    |      |     |      |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                             |      |     |      |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |      |     |      |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSJ/A-<br>AmpSZ-11/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Názov predmetu:</b> Kapitoly z jazykovej kultúry a teórie spisovného jazyka |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Referát (40%), záverečný test (60%).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po ukončení kurzu by študent mal ovládať základné pojmy a problémy disciplín jazyková kultúra, teória spisovného jazyka a teória jazykového plánovania a ich riešenie v slovenskej preskriptívnej a sociolingvistickej lingvistike (preukázanie vedomostí v záverečnom teste, vybrané problémy prezentované priebežne formou referátu).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Predmet jazykovej kultúry a teórie spisovného jazyka a teórie jazykového plánovania.<br>Štandardizácia ako proces formovania spisovného jazyka.<br>Funkcie spisovného jazyka a jeho miesto v stratifikácii národného jazyka.<br>Variantnosť v jazyku, jazyková varieta.<br>Vzťah úzu, normy a kodifikácie. Pramene jazykovej kodifikácie.<br>Kritériá spisovnosti a ich uplatňovanie v jazykovej praxi. Funkčnosť jazykových prostriedkov a preberanie výrazov.<br>Prístupy k regulácii spisovného jazyka. Problém purizmu<br>Jazyková delimitácia a jazyková kritika. Preskriptívna jazykoveda.<br>Korektorská a editorská prax.<br>Jazyková situácia na Slovensku a jej vývoj.<br>Jazyková politika a jazyková ideológia. |                                                                                |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>DOLNÍK, J.: Teória spisovného jazyka. Bratislava: Veda 2010.<br>DOLNÍK, J.: Spisovná slovenčina a jej používatelia. 1.vyd. Bratislava: Stimul 2000.<br>DOLNÍK, J.: Súčasná spisovná slovenčina a jej problémy. 1. vyd. Bratislava: Stimul 2007.<br>ONDREJOVIČ, S.: Jazyk, veda o jazyku, societa. Sociolingvistické etudy. Bratislava: VEDA 2008.<br>Pravidlá slovenského pravopisu. Bratislava: VEDA 1991, 1998, 2000.<br>Vybrané štúdie zo zborníkov a časopisov: Slovenská reč, Kultúra slova.                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                |

|                                                                                                                      |       |       |       |      |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|------|------|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský                                     |       |       |       |      |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                     |       |       |       |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 570                                              |       |       |       |      |      |
| A                                                                                                                    | B     | C     | D     | E    | FX   |
| 24.21                                                                                                                | 28.95 | 21.75 | 14.56 | 7.89 | 2.63 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Gabriela Múcsková, PhD.                                                                       |       |       |       |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 27.05.2016                                                                             |       |       |       |      |      |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |       |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                             |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                             |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpFR-019/13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Názov predmetu:</b> Kapitoly z komparatívnej gramatiky 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                             |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                             |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                             |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na seminári (rešerše, čítanie a príprava textov, čítanie teoretických sprievodných textov týkajúcich sa danej problematiky); 70 % hodnotenia tvorí záverečná písomná skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Keďže sa študent počas kurzu v priebehu semestra venuje maximálne trom vybraným javom francúzskej gramatiky, nadobudne o nich rozsiahle vedomosti a teoretické znalosti, ktoré konfrontujú opis javu viacerých gramatík či lingvistov. Na základe rozboru francúzskych textov a takisto vytvárania komparatívneho korpusu študent bude schopný daný jazykový jav uchopiť v rámci jeho fungovania vo francúzštine a v rámci jeho jazykového vyjadrenia v slovenčine. Po absolvovaní predmetu bude študent citlivo reagovať na jazykové javy francúzskej gramatiky, ktoré sa v slovenčine nevyskytujú, a teda môžu pri prekladaní spôsobovať interpretačné problémy. |                                                             |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1.Postavenia príslovky vo vete<br>2.Člen a jeho funkcie v rámci nominálnej syntagmy<br>3.Neosobné zámeno „on“ a jeho vyjádrenie v slovenčine                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                             |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>CHARAUDEAU, P. : Grammaire du sens et de l'expression. Paris : Hachette 1993<br>RIEGEL, M., PELLAT, J.-CH., RIOUL, R. : La grammaire méthodique du français. Paris: PUF 2009<br>SALINS,G.-D. : Grammaire pour l'enseignement/apprentissage du Fle. Paris : Didier/Hatier 2004<br>Nouvelle grammaire du français. Cours de civilisation française de la Sorbonne. Paris : Hachette 2004<br>Články a publikácie týkajúce sa aktuálne preberaných tém.                                                                                                                                                                                                               |                                                             |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                             |

|                                                                                                                      |       |       |      |      |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|------|------|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |       |       |      |      |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 90                                                                              |       |       |      |      |      |
| A                                                                                                                    | B     | C     | D    | E    | FX   |
| 44.44                                                                                                                | 26.67 | 17.78 | 2.22 | 2.22 | 6.67 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                    |       |       |      |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                             |       |       |      |      |      |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                             |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                             |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpFR-020/13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Názov predmetu:</b> Kapitoly z komparatívnej gramatiky 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                             |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                             |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpFR-019/13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                             |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na seminári (rešerše, čítanie a príprava textov, čítanie teoretických sprievodných textov týkajúcich sa danej problematiky); 70 % hodnotenia tvorí záverečná písomná skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Keďže sa študent počas kurzu v priebehu semestra venuje maximálne trom vybraným javom francúzskej gramatiky, nadobudne o nich rozsiahle vedomosti a teoretické znalosti, ktoré konfrontujú opis javu viacerých gramatík či lingvistov. Na základe rozboru francúzskych textov a takisto vytvárania komparatívneho korpusu študent bude schopný daný jazykový jav uchopiť v rámci jeho fungovania vo francúzštine a v rámci jeho jazykového vyjadrenia v slovenčine. Po absolvovaní predmetu bude študent citlivo reagovať na jazykové javy francúzskej gramatiky, ktoré sa v slovenčine nevyskytujú, a teda môžu pri prekladaní spôsobovať interpretačné problémy. |                                                             |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Vyjadrenie slovesného vidu vo francúzštine a v slovenčine<br>2. Problém vyjadrenia francúzskeho subjektívu<br>3. Francúzsky prechodník                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>CHARAUDEAU, P. : Grammaire du sens et de l'expression. Paris : Hachette 1993<br>RIEGEL, M., PELLAT, J.-CH., RIOUL, R. : La grammaire méthodique du français. Paris: PUF 2009<br>SALINS, G.-D. : Grammaire pour l'enseignement/apprentissage du Fle. Paris : Didier/Hatier 2004<br>Nouvelle grammaire du français. Cours de civilisation française de la Sorbonne. Paris : Hachette 2004<br>Články a publikácie týkajúce sa aktuálne preberaných tém.                                                                                                                                                                                                              |                                                             |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                             |

|                                                                                                                      |       |      |      |     |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|------|-----|-------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |       |      |      |     |       |
| Celkový počet hodnotených študentov: 31                                                                              |       |      |      |     |       |
| A                                                                                                                    | B     | C    | D    | E   | FX    |
| 45.16                                                                                                                | 19.35 | 9.68 | 9.68 | 0.0 | 16.13 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                    |       |      |      |     |       |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                             |       |      |      |     |       |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |      |      |     |       |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                                                    |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                                                                    |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |                                                                    |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-03/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     | <b>Názov predmetu:</b> Kapitoly z modernej portugalskej literatúry |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                        |     |                                                                    |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                                    |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                                                    |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |                                                                    |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |                                                                    |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktivita na hodinách, vypracúvanie písomných заданий, odovzdanie semestrálnej práce, úspešné absolvovanie písomnej skúšky.                                                                                                                                                                            |     |                                                                    |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Oboznámenie sa so základnými smermi a predstaviteľmi portugalskej literatúry od 2. polovice 20. storočia po súčasnosť.                                                                                                                                                                                              |     |                                                                    |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- Existencializmus (V. Ferreira)<br>- Postmodernizmus (J. Cardoso Pires)<br>- Ženské autorky (T. Gersao, L. Jorge, Maria Judite de Carvalho, Sophia de Mello Breyner Andresen)<br>- José Saramago a jeho miesto v portugalskej literatúre<br>- Súčasní autori (A. Lobo Antunes, G. M. Tavares, J. Luís Peixoto ) |     |                                                                    |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Vybrané diela súčasnej portugalskej literatúry                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                                                    |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |                                                                    |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |                                                                    |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 6                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |                                                                    |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | B   | C                                                                  | D   | E   | FX  |
| 100.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 0.0 | 0.0                                                                | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |                                                                    |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                                    |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                |     |                                                                    |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                               |     |                                                    |     |     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                       |     |                                                    |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                           |     |                                                    |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-32/16                                                                                                                                                                               |     | <b>Názov predmetu:</b> Konverzácia vo francúzštine |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                    |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                      |     |                                                    |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                           |     |                                                    |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                     |     |                                                    |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                    |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                    |     |                                                    |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                  |     |                                                    |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                               |     |                                                    |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                    |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                           |     |                                                    |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                              |     |                                                    |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 1                                                                                                                                                         |     |                                                    |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                             | B   | C                                                  | D   | E   | FX  |
| 100.0                                                                                                                                                                                                                         | 0.0 | 0.0                                                | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Philippe Joel Nocquet                                                                                                                                                                                  |     |                                                    |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 29.05.2016                                                                                                                                                                                      |     |                                                    |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                          |     |                                                    |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                 |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                 |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-04/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Názov predmetu:</b> Konzekutívne tlmočenie 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                 |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                 |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>aktívna práca na hodinách, príprava tlmočnického prejavu, úspešné zvládnutie záverečného konzekutívneho tlmočenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                 |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent sa oboznámi s charakteristikou a použitím konzekutívneho tlmočenia, prehĺbi si schopnosť pracovať s krátkodobou pamäťou a nacvičí konzekutívny zápis. Získa schopnosť pretlmočiť do materinského jazyka krátky, mierne náročný portugalský text na základe auditívne prijatej informácie, za pomoci krátkodobej pamäti a konzekutívnej notácie.                                                                                                                                                                                                                               |                                                 |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (podľa výkonov študentov predlžujúce sa texty a náročnejšia slovná zásoba)<br>- pamäťové cvičenia na rozvinutie krátkodobej pamäte<br>- konzekutívna notácia a jej automatizovanie<br>- samostatná príprava príspevkov v cudzom jazyku na špecificky stanovené témy (EU a jej aktivity, rozširovanie EÚ, medzinárodné organizácie a ich činnosť)<br>- praktické precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (s počiatočným rozsahom textu cca 3 min a neskôr sa zvyšujú na cca 5 min, rovnako so zvyšujúcou sa náročnosťou terminológie a tém) |                                                 |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Keníž, Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, UK, Bratislava.<br>Sviežená, V.: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. UK Bratislava, 1982.<br>Müglová, Daniela: Komunikácia, tlmočenie, preklad. Enigma, Nitra, 2009.<br>aktualizované texty z portugalskej tlače a publikácií                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                 |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |

|                                                                                                                      |       |      |       |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|-------|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |       |      |       |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 11                                                                              |       |      |       |     |     |
| A                                                                                                                    | B     | C    | D     | E   | FX  |
| 45.45                                                                                                                | 27.27 | 9.09 | 18.18 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ján Tupý                                                                                      |       |      |       |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                             |       |      |       |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |      |       |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                 |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-16/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Názov predmetu:</b> Konzekutívne tlmočenie 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                 |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                 |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                 |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                 |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                 |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej prezencie a prípravy ústnych prejavov. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 %.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                 |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný pomocou notácie logicky a bez prílišného váhania zreprodukovať do slovenčiny maximálne 4-minútový text vo francúzštine (charakteristika textu: tematika nadväzujúca na prejavy tlmočené počas semestra - zdravie, organizovaný zločin, trestná oblasť; stredne zložitá logická štruktúra s argumentáciou, jasné logické prepojenia, opisné časti, vlastné mená, číselné údaje, enumerácia, rýchlejšie tempo reči, faktické informácie, bohatý slovník s idiómami; potreba terminologickej a tematickej prípravy) |                                                 |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Študenti si osvojujú tlmočnicku prípravu prostredníctvom terminologického a tematického prístupu a rozširujú si slovnú zásobu zostavovaním glosárov. Témy: zdravie, organizovaný zločin, trestná oblasť. Dôraz na sémantickú presnosť, uhladenosť prejavu v slovenčine (dokončovanie viet, vyhýbanie sa reformuláciám, syntaktická správnosť).                                                                                                                                                                                   |                                                 |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Rozan, J. F: La prise de notes en interprétation consécutive. Genève: Librairie de l'Université 1965<br>Lederer, M.: Etudes traductologiques. En hommage de Danica Seleskovitch. Paris: Minard Lettres Modernes 1990<br>Nováková, T.: Tlmočenie, teória – výučba – prax.                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                 |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                 |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                 |

|                                                                                                                      |       |     |      |      |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|------|------|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |       |     |      |      |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 46                                                                              |       |     |      |      |      |
| A                                                                                                                    | B     | C   | D    | E    | FX   |
| 45.65                                                                                                                | 30.43 | 8.7 | 4.35 | 4.35 | 6.52 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                    |       |     |      |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                             |       |     |      |      |      |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |     |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                 |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                 |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-12/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Názov predmetu:</b> Konzekutívne tlmočenie 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                 |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                 |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>aktívna práca na hodinách, príprava tlmočnického prejavu, úspešné zvládnutie záverečného konzekutívneho tlmočenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                 |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Pamäťové cvičenia na tréning krátkodobej pamäti. Vyhľadávanie a memorizácia ustálených slovných spojení a kolokácií v portugálčine. Praktické precvičovanie konzekutívneho tlmočenia na základe študentmi pripravovaných prejavov . Tréning samostatného hovoreného prejavu (bez čítania) na stanovené témy v cudzom jazyku. Práca s výberom vhodných štylistických prostriedkov v cieľovom jazyku. Zdokonaľovanie konzekutívneho zápisu.                                                                                             |                                                 |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (podľa výkonov študentov predlžujúce sa texty a náročnejšia slovná zásoba)<br>- pamäťové cvičenia na rozvinutie krátkodobej pamäte<br>- samostatná príprava príspevkov v cudzom jazyku na špecificky stanovené témy (EU a jej aktivity, rozširovanie EÚ, medzinárodné organizácie a ich činnosť)<br>- praktické precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (s počiatočným rozsahom textu cca 3 min a neskôr sa zvyšujú na cca 5 min, rovnako so zvyšujúcou sa náročnosťou terminológie a tém) |                                                 |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Keníž, Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, UK, Bratislava.<br>Sviežená, V.: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. UK Bratislava, 1982.<br>aktualizované texty z portugalskej tlače a publikácií                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                 |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                 |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |

|                                                                                                                      |     |     |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                               |     |     |     |     |     |
| A                                                                                                                    | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                  | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ján Tupý                                                                                      |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                             |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                 |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                 |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-17/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Názov predmetu:</b> Konzekutívne tlmočenie 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                 |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                 |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                 |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                 |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                 |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej prezencie a prípravy ústnych prejavov. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 %.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                 |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný pomocou notácie logicky a bez prílišného váhania zreprodukovat' do slovenčiny maximálne 4-minútový text vo francúzštine (charakteristika textu: tematika nadväzujúca na prejavy tlmočené počas semestra (potravinová bezpečnosť, poľnohospodárstvo, ľudské práva, azylová politika; stredne zložitá logická štruktúra s argumentáciou, jasné logické prepojenia, opisné časti, vlastné mená, číselné údaje, enumerácia, rýchlejšie tempo reči, faktické informácie, bohatý slovník s idiómami; potreba prípravy) a maximálne 3-minútového prejavu zo slovenčiny do francúzštiny (začiatočnická úroveň, prirodzené tempo reči, všeobecne známa téma). |                                                 |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Prechod na tlmočenie do francúzštiny prostredníctvom tlmočenia prejavov na úrovni začiatočníka, dôraz na odstup od materinského jazyka a vyhýbanie sa kalkom; tlmočenie prejavov z francúzštiny do slovenčiny (úroveň „pokročilí“), rozširovanie slovnej zásoby pomocou prípravy glosárov. Témy: potravinová bezpečnosť, poľnohospodárstvo, ľudské práva, azylová politika.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                 |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Čenková, I. a kol.: Teorie a didaktika tlumočení. Praha: Ústav translatologie FF Univerzity Karlovy 2001<br>Seleskovitch, D.: Langage, langue et mémoire. Etude de la prise de notes en interprétation consécutive. Paris: Minard Lettres Modernes 1975<br>Sviežená, V.: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. 1. vyd. Bratislava: Univerzita Komenského 1982                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                 |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                 |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                 |

|                                                                                                                      |     |     |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 5                                                                               |     |     |     |     |     |
| A                                                                                                                    | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 100.0                                                                                                                | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                    |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                             |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                 |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-17/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Názov predmetu:</b> Konzekutívne tlmočenie 3 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                 |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                 |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                 |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                 |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                 |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktivita na hodinách, príprava tlmočnického prejavu na danú tému, úspešné absolvovanie záverečnej skúšky z konzekutívneho tlmočenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                 |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent si precvičí konzekutívne tlmočenie do cudzieho jazyka. Zdokonalí si svoj prejav v portugálčine a prehĺbi aktívnu slovnú zásobu z vybraných tematických oblastí.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (podľa výkonov študentov predlžujúce sa texty a náročnejšia slovná zásoba)</li> <li>- pamäťové cvičenia na rozvinutie krátkodobej pamäte</li> <li>- konzekutívna notácia a jej automatizovanie</li> <li>- samostatná príprava príspevkov v cudzom jazyku na špecificky stanovené témy (EU a jej aktivity, rozširovanie EÚ, medzinárodné organizácie a ich činnosť)</li> <li>- praktické precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (s počiatočným rozsahom textu cca 3 min a neskôr sa zvyšujú na cca 5 min, rovnako so zvyšujúcou sa náročnosťou terminológie a tém)</li> </ul> |                                                 |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Keníž, Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, UK, Bratislava.<br>Sviežená, V.: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. UK Bratislava, 1982.<br>Makarová, Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL, Bratislava, 1994.<br>Nováková, Taida: Tlmočenie: teória, výučba, prax. UK, Bratislava, 1993.<br>texty z portugalskej odbornej tlače<br>aktualizované texty z portugalskej tlače a publikácií                                                                                                                                                                                                    |                                                 |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                 |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |

|                                                                                                                      |     |     |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                               |     |     |     |     |     |
| A                                                                                                                    | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                  | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD.                                                                |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                             |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                 |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                 |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-22/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Názov predmetu:</b> Konzekutívne tlmočenie 4 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                    |                                                 |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                 |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                 |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                 |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktívna práca na hodinách, príprava tlmočnickeho prejavu na danú tému, úspešné absolvovanie záverečnej skúšky z konzekutívneho tlmočenia.                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                 |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent si precvičí konzekutívne tlmočenie do cudzieho jazyka. Zdokonalí si svoj prejav v portugálčine a prehĺbi aktívnu slovnú zásobu z vybraných tematických oblastí.                                                                                                                                                                                                                                          |                                                 |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (podľa výkonov študentov predlžujúce sa texty a náročnejšia slovná zásoba)<br>- zdokonalovanie konzekutívnej notácie<br>- samostatná príprava príspevkov v portugálčine na špecificky stanovené témy (právo a ekonómia EÚ, medzinárodné organizácie)<br>- praktické precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (s dlhším rozsahom príspevku, t.j. prekračujúcim 5 minút) |                                                 |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Makarová, Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL, Bratislava, 1994.<br>Makarová, Viera: Analýzou chýb k zlepšeniu tlmočenia. In: Preklad a tlmočenie 4. UMB, Banská Bystrica, 2002.<br>Nováková, Taida: Tlmočenie: teória, výučba, prax. UK, Bratislava, 1993.<br>texty z portugalskej odbornej tlače<br>aktualizované texty z portugalskej tlače a publikácií    |                                                 |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                 |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                 |

|                                                                                                                      |     |     |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                               |     |     |     |     |     |
| A                                                                                                                    | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                  | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Júlia Jellúšová, PhD.                                                                         |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                             |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                         |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                         |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSLLV/A-<br>mpSZ-005/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Názov predmetu:</b> Kritika prekladu |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                            |                                         |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                         |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                         |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                         |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                         |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>aktivita na seminároch, analýza kritiky prekladu v praxi (recenzistika), napísanie recenzie na aktuálny prekladový titul                                                                                                                                                                                                                                  |                                         |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>orientácia v systéme (literárnej) kritiky prekladového textu, jej literárne a spoločenské funkcie                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                         |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Literárna kritika a kritika prekladu v systéme literárnej vedy resp. translatológie<br>Funkcie kritiky<br>Literárnokritické žánre<br>Žánre literárnej reklamy<br>Verejná a neverejná (súkromná) kritika prekladu<br>Literárnokritické prístupy a postupy<br>Kritika prekladu v literárnom živote<br>Literárna kritika v praxi (printové médiá)<br>Napísanie recenzie |                                         |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Braňo Hochel: Preklad ako komunikácia (1990),<br>Anton Popovič: Originál/preklad. Interpretačná terminológia (1984),<br>Albín Bagin: Žánre kritiky prekladu. In: Slavica Slovaca č. 2/1981,<br>Anton Popovič: Šatút prekladovej kritiky. In: Romboid č. 2/1973<br>aktuálne čísla Revue svetovej literatúry, Romboidu, Slovenských pohľadov                             |                                         |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                         |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                         |

|                                                                                                                      |       |       |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |       |       |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 41                                                                              |       |       |     |     |     |
| A                                                                                                                    | B     | C     | D   | E   | FX  |
| 46.34                                                                                                                | 34.15 | 19.51 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                    |       |       |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                             |       |       |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                         |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                         |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-7/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Názov predmetu:</b> Kritika prekladu |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška + seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                         |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                         |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                         |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                         |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                         |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne za prácu na kolektívnych porovnávacích interpretáciách prekladov a na vlastnej kriticko-interpretačnej analýze originálu a prekladu. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                         |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>V nadväznosti na lingvistické a translatologické disciplíny ako aj na preklad odborného a umeleckého textu študenti získajú skúmaním, interpretáciou a štylistickou analýzou viacerých prekladov toho istého textu do slovenčiny základné kompetencie v oblasti prekladovej kritiky. Prípravou kritického hodnotenia prekladového textu lepšie vniknú do metodológie prekladu, získajú základy na vykonávanie profesie odborne a jazykovo kompetentného redaktora a editora odbornej a umeleckej literatúry.                                                                                                                                                                                                                                     |                                         |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Teoretická časť: interpretácia literárneho textu, žánre literárnej kritiky, žánre kritiky prekladu, jazykovo-štylistická porovnávacia textová analýza, hodnotiace inštrumentárium. Praktická časť: porovnávanie viacnásobného prekladu literárneho textu a originálu, analýza prekladových koncepcií a metodológie prekladu. Ako pomocný materiál sa využívajú aj preklady toho istého diela do iných jazykov ako slovenčina. Voľba textov sa prispôsobuje momentálnej situácii na knižnom trhu.                                                                                                                                                                                                                                              |                                         |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>MIKO, F.: O štylistickom rozbere umeleckých textov. Bratislava: Tatran 1964;<br>POPOVIČ, A.: Teória umeleckého prekladu. Bratislava : Tatran 1975 ; PERGNIER, M.: Les fondements sociolinguistiques de la traduction. Paris: Honoré Champion 1980;;FELDEK, L.: Z reči do reči. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1977; LEVÝ, J.: Umění překlada. Praha: Panorama 1983;<br>VILIKOVSKÝ, J.: Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1984; LOTMANN, J.M.: Štruktúra umeleckého textu. Bratislava: Tatran 1990; HEČKO, B.: Dobrodružstvo prekladu. Bratislava: 1991; LARBAUD, Valery: Sous l'invocation de saint Jérôme. Paris: Gallimard 1997; STEINER, Georges: Après Babel. Paris: Albin Michel 1998; MESCHONNIC, Henri: Poétique du |                                         |

Traduire. Lagrasse: Verdier 1999; SUWARA, B.: O preklade bez prekladu. Bratislava : VEDA VSAV 2003 ; GUIDÈRE, M.: Introduction à la traductologie. Bruxelles: De Boeck 2010

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Francúzsky jazyk, slovenský jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 1

| A     | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 100.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 23.05.2016

**Schválil:** doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                       |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                       |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSLLV/A-<br>mpSZ-023/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Názov predmetu:</b> Literárna veda |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                       |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                       |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                       |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                       |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                       |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>referát na seminári a jeden písomný test počas semestra, vo všetkých súčiastiach hodnotenia musí študent dosiahnuť minimálne 60 percentnú úspešnosť                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                       |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Zmyslom seminára je získanie prehľadu v rozmanitých prístupoch k literatúre, ktoré budú skúmané vo vzťahu k premenám umenia. Podružným zámerom je nadobudnúť skúsenosť s rozborom vedeckého textu. Študenti z neho môžu vybrať inšpiračné podnety tak, aby ich mohli uplatniť vo vlastnej interpretácii literárneho diela či vo svojom myslení o umení.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                       |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Obzor tvoria najmä prístupy k literatúre, ktoré sa vyprofilovali v 20. storočí v rámci inonárodných kontextov, ale sú dôležité i pre metódy slovenskej literárnej vedy:<br>Formalisti a posun od ich metódy k psychológii umenia.<br>Psychoanalýza a literárna veda.<br>Osobité príznaky českého a francúzskeho štrukturalizmu.<br>Štrukturalizmus v slovenskej literárnej vede.<br>Semiológia a jej literárnovedné aplikácie.<br>Fenomenológia ako veda a ako prístup k vnímaniu.<br>Teória recepcie resp. recepcná estetika.<br>Postmoderné koncepcie literatúry a dekonštrukcia atď.<br>Preberanými okruhmi môžu byť napr. tieto: základy vedeckého skúmania; metodológia literárnej vedy; štúdia a eseje, interdisciplinarita; koncepcie čistého umenia, obrazu, obraznosti, rozprávania, literárnej postavy či „iných priestorov“; biografické písanie (denníky, listy, orálna história); prepojenie štrukturalistického a psychoanalytického čítania.<br>Všetky prístupy a pojmy sa budú preberať nielen teoreticky, ale aj prakticky (na poézii, próze i esejach).<br>Semináre budú mať preto dvojitú štruktúru: Najskôr prebehne diskusia o vybraných textoch z literárnej vedy, estetiky či filozofie. Pojmy či podnety z nich sú potom predebatované pri interpretácii prózy alebo básní. |                                       |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                       |

Kol.: Úvod do literární vědy. Herrmann & synové, Praha 1999.  
M. Zeman a kol.: Průvodce po světové literární teorii. Panorama, Praha 1988.  
T. Hawkes: Strukturalismus a sémiotika. Host, Brno 1999.  
P. V. Zima: Literární estetika. Votobia, Praha 1998.  
Teória literatúry. Výber z „formálnej metódy“. Ed. Bakoš. Bratislava 1971.  
P. Michalovič □ P. Minár: Úvod do štrukturalizmu a postštrukturalizmu. Iris, Bratislava 1997.  
Od iniciatívy k tradícii. Štrukturalizmus v slovenskej literárnej vede od 30. rokov po súčasnosť.  
Eds. F. Matejov, P. Zajac. Host, Brno 2005.  
Kol.: Čtenář jako výzva. Výbor z prací kostnické školy recepční estetiky. Host, Brno 2001  
J. Ortega y Gasset: Eseje o umění. Archa, Bratislava 1994.  
L. S. Vygotskij: Psychologie umění. Odeon, Praha 1981.  
S. Freud: Umenie a psychoanalýza. Slovenský spisovateľ, Bratislava 2000.  
E. Syřišťová: Imaginární svět. Mladá fronta, Praha 1977.  
G. Bachelard: Voda a sny. Mladá fronta, Praha 1997.  
M. Foucault: Myšlení vnějšku. Herrmann & synové, Praha 1996.  
F. Matejov: Lektúry. SAP, Bratislava 2005.  
W. Welsch: Estetické myslenie. Archa, Bratislava 1997.  
J. Culler: Krátký úvod do literární teorie. Host, Brno 2002.  
J. L. Gómez-Martínez: Teoría eseje. Archa, Bratislava 1996.  
J. Mukařovský: Studie z estetiky. Odeon, Praha 1971.  
B. Tomaševskij: Teória literatúry. Smena, Bratislava 1971.  
B. Fořt: Literární postava. Ústav pro českou literaturu AV ČR, Praha 2008.  
A. Robbe-Grillet: Za nový román. Odeon, Praha 1963.  
I. Vaňková: Mlčení a řeč v komunikaci, jazyku, kultuře. ISV nakladatelství, Praha 1996.  
A. Bžoch: Psychoanalýza na periférii. Kalligram, Bratislava 2007.  
M. Petříček: Úvod do (současné) filosofie. Herrmann & synové, Praha 1997.  
M. Merleau-Ponty: Svět vnímání. Oikoymenh, Praha 2008.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 368

| A     | B     | C    | D    | E   | FX  |
|-------|-------|------|------|-----|-----|
| 78.53 | 13.32 | 6.52 | 1.63 | 0.0 | 0.0 |

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Andrea Bokníková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 24.05.2016

**Schválil:** doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                           |     |                                              |     |     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                   |     |                                              |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                       |     |                                              |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-037/13                                                                                                                                                                        |     | <b>Názov predmetu:</b> Mimoškolská činnosť 3 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prax<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                              |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                  |     |                                              |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                       |     |                                              |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                 |     |                                              |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                             |     |                                              |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                |     |                                              |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                              |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- prispievanie článkami<br>- pomoc pri príprave filmových predstavení<br>- zapájanie sa do prekladateľských súťaží<br>- iné činnosti súvisiace s šírením lusofónnej kultúry            |     |                                              |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                             |     |                                              |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                       |     |                                              |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                          |     |                                              |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                     |     |                                              |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                         | B   | C                                            | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                       | 0.0 | 0.0                                          | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                         |     |                                              |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                                                                                                                                  |     |                                              |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                      |     |                                              |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                |     |                                              |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                        |     |                                              |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                            |     |                                              |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-038/13                                                                                                                                                             |     | <b>Názov predmetu:</b> Mimoškolská činnosť 4 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br>Forma výučby: prax<br>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):<br>Týždenný: 2 Za obdobie štúdia: 28<br>Metóda štúdia: prezenčná                         |     |                                              |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                       |     |                                              |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                            |     |                                              |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                      |     |                                              |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                  |     |                                              |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                     |     |                                              |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                              |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- prispievanie článkami<br>- pomoc pri príprave filmových predstavení<br>- zapájanie sa do prekladateľských súťaží<br>- iné činnosti súvisiace s šírením lusofónnej kultúry |     |                                              |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                  |     |                                              |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                            |     |                                              |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                               |     |                                              |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 6                                                                                                                                          |     |                                              |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                              | B   | C                                            | D   | E   | FX  |
| 100.0                                                                                                                                                                                                          | 0.0 | 0.0                                          | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                              |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                                                                                                                       |     |                                              |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                           |     |                                              |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-<br>mpAN-801/15                                                                                                                                                        |       | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 23                                                                                                                                   |       |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B     | C                                                | D   | E   | FX  |
| 69.57                                                                                                                                                                                                    | 17.39 | 4.35                                             | 0.0 | 8.7 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2016                                                                                                                                                                 |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednářová, PhD.                                                                                     |       |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KKSF/A-<br>mpAR-801/15                                                                                                                                                       |     | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                    |     |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B   | C                                                | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                      | 0.0 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2016                                                                                                                                                                 |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                     |     |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-<br>mpBU-801/15                                                                                                                                                        |     | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                    |     |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B   | C                                                | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                      | 0.0 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2016                                                                                                                                                                 |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                     |     |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-<br>mpFN-801/15                                                                                                                                                       |     | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                    |     |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B   | C                                                | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                      | 0.0 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 18.05.2016                                                                                                                                                                 |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                     |     |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpFR-801/15                                                                                                                                                       |     | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 1                                                                                                                                    |     |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B   | C                                                | D   | E   | FX  |
| 100.0                                                                                                                                                                                                    | 0.0 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                                                                                                                 |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                     |     |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KGNŠ/A-<br>mpHO-801/15                                                                                                                                                       |       | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 3                                                                                                                                    |       |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B     | C                                                | D   | E   | FX  |
| 33.33                                                                                                                                                                                                    | 33.33 | 33.33                                            | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 04.04.2016                                                                                                                                                                 |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                     |       |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-<br>mpCH-801/15                                                                                                                                                        |       | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 1                                                                                                                                    |       |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B     | C                                                | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                      | 100.0 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2016                                                                                                                                                                 |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                     |       |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-<br>mpMA-801/15                                                                                                                                                       |       | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 3                                                                                                                                    |       |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B     | C                                                | D   | E   | FX  |
| 33.33                                                                                                                                                                                                    | 33.33 | 33.33                                            | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 18.05.2016                                                                                                                                                                 |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                     |       |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |      |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KGNŠ/A-<br>mpNE-801/15                                                                                                                                                       |      | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 4                                                                                                                                    |      |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B    | C                                                | D   | E   | FX  |
| 75.0                                                                                                                                                                                                     | 25.0 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 04.04.2016                                                                                                                                                                 |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                     |      |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |      |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-801/15                                                                                                                                                       |      | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 4                                                                                                                                    |      |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B    | C                                                | D   | E   | FX  |
| 75.0                                                                                                                                                                                                     | 25.0 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2016                                                                                                                                                                 |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                     |      |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-<br>mpPL-801/15                                                                                                                                                        |     | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                    |     |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B   | C                                                | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                      | 0.0 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2016                                                                                                                                                                 |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednářová, PhD.                                                                                     |     |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpRM-801/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                  |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Odovzdanie diplomovej práce v termíne určenom v harmonograme aktuálneho akademického roka pre príslušný termín realizácie štátnej skúšky. Diplomová práca sa odovzdáva v tlačenej verzii v dvoch viazaných exemplároch (z toho minimálne jeden v pevnej väzbe) na príslušnej katedre a v elektronickej verzii prostredníctvom AIS. Práca musí spĺňať parametre určené Vnútorným predpisom č. 12/2013 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave. Na hodnotenie diplomovej práce ako predmetu štátnej skúšky sa vzťahujú ustanovenia článku 27 Študijného poriadku Filozofickej fakulty UK.                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný pri koncipovaní diplomovej práce spracovať zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, s vhodne zvolenými vedeckými postupmi a hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca je prínosom v príslušnom študijnom odbore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Prínos záverečnej práce pre daný študijný odbor v závislosti od jej charakteru a stupňa štúdia. Pri hodnotení diplomovej práce sa zohľadňuje, či študent adekvátne spracúva zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, či sú zvolené vedecké postupy primerané a vhodné, a či adekvátne pracuje s hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca má byť zreteľným prínosom v príslušnom študijnom odbore;<br>2. Originálnosť práce (záverečná práca nesmie mať charakter plagiátu, nesmie narušovať autorské práva iných autorov), súčasťou dokumentácie k obhajobe záverečnej práce ako predmetu štátnej skúšky je aj protokol originality z centrálného registra, k výsledkom ktorého sa školiteľ a oponent vyjadrujú vo svojich posudkoch;<br>3. Správnosť a korektnosť citovania použitých informačných zdrojov, výsledkov výskumu iných autorov a autorských kolektívov, správnosť opisu metód a pracovných postupov iných autorov alebo autorských kolektívov; |                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |     |     |     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|-----|-----|-----|
| 4. Súlad štruktúry záverečnej práce s predpísanou skladbou definovanou Vnútným predpisom č. 12/2013;<br>5. Rešpektovanie odporúčaného rozsahu záverečnej práce (odporúčaný rozsah diplomovej práce je spravidla 50 – 70 normostrán – 90 000 až 126 000 znakov vrátane medzier), primeranosť rozsahu práce posudzuje jej školiteľ;<br>6. Jazyková a štylistická úroveň práce a formálna úprava;<br>7. Spôsob a forma obhajoby záverečnej práce a schopnosť študenta adekvátne reagovať na pripomienky a otázky v posudkoch školiteľa a oponenta. |       |     |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Podľa zamerania témy diplomovej práce                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |     |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |     |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |     |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | B     | C   | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 100.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 26.05.2016                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRVŠ/A-<br>mpRU-801/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                  |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Odovzdanie diplomovej práce v termíne určenom v harmonograme aktuálneho akademického roka pre príslušný termín realizácie štátnej skúšky. Diplomová práca sa odovzdáva v tlačenej verzii v dvoch viazaných exemplároch (z toho minimálne jeden v pevnej väzbe) na príslušnej katedre a v elektronickej verzii prostredníctvom AIS. Práca musí spĺňať parametre určené Vnútnym predpisom č. 12/2013 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave. Na hodnotenie diplomovej práce ako predmetu štátnej skúšky sa vzťahujú ustanovenia článku 27 Študijného poriadku Filozofickej fakulty UK.                                                                                                                                                                                                              |                                                  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný pri koncipovaní diplomovej práce spracovať zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, s vhodne zvolenými vedeckými postupmi a hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca je prínosom v príslušnom študijnom odbore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Prínos záverečnej práce pre daný študijný odbor v závislosti od jej charakteru a stupňa štúdia. Pri hodnotení diplomovej práce sa zohľadňuje, či študent adekvátne spracúva zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, či sú zvolené vedecké postupy primerané a vhodné, a či adekvátne pracuje s hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca má byť zreteľným prínosom v príslušnom študijnom odbore;<br>2. Originálnosť práce (záverečná práca nesmie mať charakter plagiátu, nesmie narúšať autorské práva iných autorov), súčasťou dokumentácie k obhajobe záverečnej práce ako predmetu štátnej skúšky je aj protokol originality z centrálného registra, k výsledkom ktorého sa školiteľ a oponent vyjadrujú vo svojich posudkoch;<br>3. Správnosť a korektnosť citovania použitých informačných zdrojov, výsledkov výskumu iných autorov a autorských kolektívov, správnosť opisu metód a pracovných postupov iných autorov |                                                  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Podľa zamerania témy diplomovej práce                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  |

|                                                                                                                      |     |     |      |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|------|-----|-----|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                  |     |     |      |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                     |     |     |      |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |     |     |      |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 2                                                                               |     |     |      |     |     |
| A                                                                                                                    | B   | C   | D    | E   | FX  |
| 50.0                                                                                                                 | 0.0 | 0.0 | 50.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                    |     |     |      |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                             |     |     |      |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |      |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------|-----|-----|-------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |     |                                                  |     |     |       |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |       |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSJ/A-<br>mpSK-801/15                                                                                                                                                        |     | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |       |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                  |     |     |       |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |       |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |       |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |       |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |       |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |     |                                                  |     |     |       |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |       |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |       |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |       |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |       |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |     |                                                  |     |     |       |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 1                                                                                                                                    |     |                                                  |     |     |       |
| A                                                                                                                                                                                                        | B   | C                                                | D   | E   | FX    |
| 0.0                                                                                                                                                                                                      | 0.0 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 100.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |     |                                                  |     |     |       |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 27.05.2016                                                                                                                                                                 |     |                                                  |     |     |       |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                     |     |                                                  |     |     |       |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpSP-801/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                  |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Odovzdanie diplomovej práce v termíne určenom v harmonograme aktuálneho akademického roka pre príslušný termín realizácie štátnej skúšky. Diplomová práca sa odovzdáva v tlačenej verzii v dvoch viazaných exemplároch (z toho minimálne jeden v pevnej väzbe) na príslušnej katedre a v elektronickej verzii prostredníctvom AIS. Práca musí spĺňať parametre určené Vnútorným predpisom č. 12/2013 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave. Na hodnotenie diplomovej práce ako predmetu štátnej skúšky sa vzťahujú ustanovenia článku 27 Študijného poriadku Filozofickej fakulty UK.                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný pri koncipovaní diplomovej práce spracovať zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, s vhodne zvolenými vedeckými postupmi a hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca je prínosom v príslušnom študijnom odbore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Prínos záverečnej práce pre daný študijný odbor v závislosti od jej charakteru a stupňa štúdia. Pri hodnotení diplomovej práce sa zohľadňuje, či študent adekvátne spracúva zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, či sú zvolené vedecké postupy primerané a vhodné, a či adekvátne pracuje s hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca má byť zreteľným prínosom v príslušnom študijnom odbore;<br>2. Originálnosť práce (záverečná práca nesmie mať charakter plagiátu, nesmie narušovať autorské práva iných autorov), súčasťou dokumentácie k obhajobe záverečnej práce ako predmetu štátnej skúšky je aj protokol originality z centrálného registra, k výsledkom ktorého sa školiteľ a oponent vyjadrujú vo svojich posudkoch;<br>3. Správnosť a korektnosť citovania použitých informačných zdrojov, výsledkov výskumu iných autorov a autorských kolektívov, správnosť opisu metód a pracovných postupov iných autorov alebo autorských kolektívov; |                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |      |      |      |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------|------|------|-----|
| 4. Súlad štruktúry záverečnej práce s predpísanou skladbou definovanou Vnútným predpisom č. 12/2013;<br>5. Rešpektovanie odporúčaného rozsahu záverečnej práce (odporúčaný rozsah diplomovej práce je spravidla 50 – 70 normostrán – 90 000 až 126 000 znakov vrátane medzier), primeranosť rozsahu práce posudzuje jej školiteľ;<br>6. Jazyková a štylistická úroveň práce a formálna úprava;<br>7. Spôsob a forma obhajoby záverečnej práce a schopnosť študenta adekvátne reagovať na pripomienky a otázky v posudkoch školiteľa a oponenta. |     |      |      |      |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Podľa zamerania témy diplomovej práce                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |      |      |      |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |      |      |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |      |      |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |      |      |      |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | B   | C    | D    | E    | FX  |
| 25.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 0.0 | 25.0 | 25.0 | 25.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |      |      |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2016                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |      |      |      |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |      |      |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |      |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KGNŠ/A-<br>mpSV-801/15                                                                                                                                                       |      | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 11                                                                                                                                   |      |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B    | C                                                | D   | E   | FX  |
| 90.91                                                                                                                                                                                                    | 9.09 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 04.04.2016                                                                                                                                                                 |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                     |      |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |      |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-801/15                                                                                                                                                       |      | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 5                                                                                                                                    |      |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B    | C                                                | D   | E   | FX  |
| 40.0                                                                                                                                                                                                     | 60.0 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                                                                                                                 |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                     |      |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                         |     |      |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------|-----|------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                         |     |      |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                          |      |                                                         |     |      |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-901/15                                                                                                                                                                                                                                           |      | <b>Názov predmetu:</b> Portugalská literatúra a kultúra |     |      |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                     |      |                                                         |     |      |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |                                                         |     |      |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                                         |     |      |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |                                                         |     |      |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                                         |     |      |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>úspešné absolvovanie 4 semestrov vysokoškolského štúdia, t.j. študent musí mať zložené všetky skúšky a uzavreté hodnotenie zo všetkých predmetov                                                                                               |      |                                                         |     |      |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Absolvent bude disponovať širokými znalosťami z odboru portugalskej literatúry a kultúry, bude schopný tvorivo využívať dosiahnuté teoretické vedomosti pri hľadaní širších literárnohistorických súvislostí a pri interpretovaní literárnych diel a smerov. |      |                                                         |     |      |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Skúška pozostáva z overovania vedomostí z vybraných kapitol portugalskej literatúry a schopností tvorivo využívať dosiahnuté teoretické vedomosti pri hľadaní širších literárno-historických súvislostí a pri interpretovaní literárnych diel a smerov.   |      |                                                         |     |      |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Sekundárna literatúra odporúčaná počas bakalárskeho a magisterského štúdia v relevantných predmetoch a povinná pramenná literatúra podľa zoznamov zverejnených v jednotlivých ročníkoch.                                                                    |      |                                                         |     |      |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, portugalský                                                                                                                                                                                                |      |                                                         |     |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                         |     |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 4                                                                                                                                                                                                                        |      |                                                         |     |      |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                            | B    | C                                                       | D   | E    | FX  |
| 50.0                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 25.0 | 0.0                                                     | 0.0 | 25.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |                                                         |     |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                                                                                                                                                                                                     |      |                                                         |     |      |     |

**Schválil:** doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |                                                         |     |     |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------|-----|-----|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KGNŠ/A-<br>mpSZ-004/15                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      | <b>Názov predmetu:</b> Praxeológia prekladu a tlmočenia |     |     |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                           |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>aktívna účasť, písomná prezentácia vlastných skúseností a odporúčanie do praxe a pre prax, najmenej 60% úspešnosť                                                                                                                                                                          |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Nadobudnutie prehľadu o pracovno-právnych podmienkach výkonu prekladateľského povolania                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Autorský zákon (autorské práva, duševný majetok)<br>Právny rámec vykonávania prekladateľského povolania<br>ZČ, SZČO, daňové povinnosti a odvody do poisťovní<br>Prekladanie pre agentúry, vydavateľstvá, médiá a iných zadávateľov<br>Aplikačná prax a súčasný prekladateľský terén<br>Etika prekladu |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Aktuálne predpisy v oblasti daní, poistenia a výkonu povolania týkajúce sa prekladania<br>Etické kódexy prekladateľských organizácií                                                                                                                                                                    |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 120                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                         |     |     |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | B    | C                                                       | D   | E   | FX   |
| 93.33                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4.17 | 1.67                                                    | 0.0 | 0.0 | 0.83 |
| <b>Vyučujúci:</b> prof. PhDr. Jana Rakšányiová, CSc.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 04.04.2016                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                                                                                     |      |                                                         |     |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-23/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Názov predmetu:</b> Preklad, tlmočenie a gramatická analýza francúzskeho textu |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Hodnotenie štátnej záverečnej skúšky, ktorá má tri časti (preklad, tlmočenie a gramatická analýza francúzskeho textu) tvorí 100 % celkového hodnotenia. Kredity za absolvovanie štátnej záverečnej skúšky sa neudelia študentovi, ktorý za odpoveď z každej časti skúšky osobitne získa menej ako 60 % hodnotenia. Výsledné hodnotenie sa získa priemerom zo všetkých častí skúšky.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Absolvent štátnej záverečnej skúšky preukáže schopnosť tlmočiť z listu, bez zaváhania ústne zreprodukovať do slovenčiny maximálne 4-minútový francúzsky text, ktorého tematika a charakter nadväzuje na texty tlmočené počas štúdia; absolvent štátnej záverečnej skúšky preukáže schopnosť na mieste písomne preložiť do slovenčiny krátky francúzsky text, ktorého tematika a charakter nadväzuje na texty prekladané počas štúdia. Text odovzdá zredigovaný, štylisticky upravený, v správnej slovenčine. Absolvent štátnej záverečnej skúšky preukáže schopnosť gramatickej a syntaktickej analýzy vybraných jazykových javov v krátkom francúzskom umeleckom texte a tiež preukáže schopnosť analýzy ich náročnosti a špecifik v rámci prekladu do slovenčiny. |                                                                                   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Písomný preklad krátko francúzskeho esejistického textu do slovenčiny<br>Tlmočenie z listu a konzekutívne tlmočenie s pomocou notácie - 5 minútový text vo francúzštine<br>Analýza francúzskych morfosyntaktických javov v krátkom umeleckom texte a ich používanie v bežnej komunikácii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Literatúra odporúčaná počas bakalárskeho a magisterského štúdia v relevantných predmetoch.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                   |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   |

|                                                                                                                      |      |      |      |      |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |      |      |      |      |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 5                                                                               |      |      |      |      |     |
| A                                                                                                                    | B    | C    | D    | E    | FX  |
| 0.0                                                                                                                  | 20.0 | 20.0 | 40.0 | 20.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                    |      |      |      |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                             |      |      |      |      |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |      |      |      |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |                                                                                    |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                       |      |                                                                                    |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                           |      |                                                                                    |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-902/15                                                                                                                                                                                                                                            |      | <b>Názov predmetu:</b> Preklad, tlmočenie a gramatická analýza portugalského textu |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> Za obdobie štúdia:<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                      |      |                                                                                    |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                                                    |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                                                    |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |                                                                                    |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                                                                    |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>úspešné absolvovanie 4 semestrov vysokoškolského štúdia, t.j. študent musí mať zložené všetky skúšky a uzavreté hodnotenie zo všetkých predmetov                                                                                                |      |                                                                                    |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Absolvent bude disponovať rozvinutou tlmočnickou kompetenciou a bude schopný tvorivo využívať zručnosti, návyky a stratégie prekladu a tlmočenia.                                                                                                             |      |                                                                                    |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Skúška pozostáva z prekladu a lexikálno-štylistickej analýzy odborného textu a z tlmočenia z listu, pri ktorom sa overuje dosiahnutý stupeň tlmočnickej kompetencie, ako aj schopnosť tvorivo využívať zručnosti, návyky a stratégie prekladu a tlmočenia. |      |                                                                                    |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Sekundárna literatúra odporúčaná počas bakalárskeho a magisterského štúdia v relevantných predmetoch a povinná pramenná literatúra podľa zoznamov zverejnených v jednotlivých ročníkoch.                                                                     |      |                                                                                    |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, portugalský                                                                                                                                                                                                 |      |                                                                                    |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                                                    |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 4                                                                                                                                                                                                                         |      |                                                                                    |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                             | B    | C                                                                                  | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 50.0 | 50.0                                                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                                                    |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                                                    |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                                          |      |                                                                                    |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                                            |     |       |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------|-----|-------|-------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |                                                            |     |       |       |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |                                                            |     |       |       |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-05/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       | <b>Názov predmetu:</b> Preklad a analýza odborného textu 1 |     |       |       |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                            |     |       |       |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |                                                            |     |       |       |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                                            |     |       |       |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                                            |     |       |       |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                                            |     |       |       |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktivita na hodinách, odovzdávanie priebežných prekladov odborných textov, záverečný odborný preklad.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |                                                            |     |       |       |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Schopnosť translatologickej analýzy odborných textov, rozvoj prekladateľských kompetencií v oblasti prekladu odborných textov.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |                                                            |     |       |       |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- porozumenie textu – práca s odbornými slovníkmi (výkladový, dvojjazyčný, terminologický)<br>- nácvik základných termínov jednotlivých oblastí a rozširovanie slovnej zásoby<br>- problémy hľadania ekvivalentov termínov v materinskom jazyku – nácvik vyhľadávania a konzultácie sekundárnej odbornej literatúry (mimo lexikograf. diel)<br>- osobitosti odborných textov – výstavba textu v adekvátnom štýle |       |                                                            |     |       |       |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Edípica, Tertúlia: Dicionário de Sinónimos. Porto Editora, Porto, 1995.<br>Masár, I.:Príručka slovenskej terminológie. VEDA Bratislava, 1991.<br>Mistrík, J.: Štylistika. SPN Bratislava, 1985<br>Šupík, J: Technický slovník portugalsko-český, česko-portugalský, AP, Brno, 1999.<br>texty z portugalských odborných publikácií                                                                                  |       |                                                            |     |       |       |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |                                                            |     |       |       |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |                                                            |     |       |       |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 9                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                                            |     |       |       |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | B     | C                                                          | D   | E     | FX    |
| 33.33                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 33.33 | 11.11                                                      | 0.0 | 11.11 | 11.11 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |                                                            |     |       |       |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |                                                            |     |       |       |

**Schválil:** doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |                                                            |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-14/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     | <b>Názov predmetu:</b> Preklad a analýza odborného textu 2 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktivita na hodinách, vypracúvanie priebežných prekladov odborných textov, záverečný odborný preklad.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Translatologické kompetencie aplikovateľné na preklad jednoduchých právnych dokumentov (splnomocnenie, znalecký posudok, zmluva)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- porozumenie textu – práca s odbornými slovníkmi (výkladový, dvojjazyčný, terminologický)<br>- nácvik zákl. termínov jednotlivých oblastí<br>- rozširovanie slovnej zásoby<br>- problémy hľadania ekvivalentov termínov v materinskom jazyku – nácvik vyhľadávania a konzultácie sekundárnej odbornej literatúry (mimo lexikograf. diel)<br>- osobitosti odborných textov – výstavba textu v adekvátnom štýle<br>- preklady textov z portugálčiny do slovenčiny strednej a vyššej obtiažnosti |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Edípica, Tertúlia: Dicionário de Sinónimos. Porto Editora, Porto, 1995.<br>Masár, I.:Príručka slovenskej terminológie. VEDA Bratislava, 1991.<br>Mistrík, J.: Štylistika. SPN Bratislava, 1985<br>texty z portugalských odborných publikácií                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                                                            |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | B   | C                                                          | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 0.0 | 0.0                                                        | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |                                                            |     |     |     |

|                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                             |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |                                                             |       |       |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------|-------|-------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                             |       |       |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |                                                             |       |       |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-06/15                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       | <b>Názov predmetu:</b> Preklad a analýza umeleckého textu 1 |       |       |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                   |       |                                                             |       |       |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                                             |       |       |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |                                                             |       |       |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |                                                             |       |       |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                             |       |       |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktivita na hodinách, odovzdávanie priebežných prekladov umeleckých textov, záverečný umelecký preklad.                                                                                                                                                                                          |       |                                                             |       |       |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Schopnosť translatologickej analýzy umeleckých textov, rozvoj prekladateľských kompetencií v oblasti prekladu umeleckých textov.                                                                                                                                                                               |       |                                                             |       |       |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- hlavné znaky umeleckého prekladu, aplikácia pri preklade vybraného umeleckého textu<br>- sumárne hodnotenie výsledkov, verifikácia neadekvátnych riešení.<br>- analýza neadekvátnych riešení, interferencie, kalky, „faux amis“<br>- práca s lexikografickými dielami – hľadanie optimálnych ekvivalentov |       |                                                             |       |       |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Levý, Jiří: Umění překladu. Československý spisovatel, Praha, 1963.<br>Popovič, Anton: Originál – preklad. Tatran, Bratislava, 1983.<br>Popovič, Anton: Preklad a výraz. SAV, Bratislava, 1968.<br>Barrento, Joao: O Poco de Babel. Relógio d'Água, Lisboa, 2002.<br>ukážky umeleckej prózy                   |       |                                                             |       |       |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |                                                             |       |       |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                                             |       |       |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 9                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |                                                             |       |       |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | B     | C                                                           | D     | E     | FX  |
| 11.11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 44.44 | 11.11                                                       | 11.11 | 22.22 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                             |       |       |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                                             |       |       |     |

**Schválil:** doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |                                                             |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-15/15                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     | <b>Názov predmetu:</b> Preklad a analýza umeleckého textu 2 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                  |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktivita na hodinách, vypracúvanie priebežných prekladov umeleckých textov, záverečný umelecký preklad.                                                                                                                                                                                         |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Rozvinutá zručnosť pri prekladaní náročnejších umeleckých textov, schopnosť analýzy rozdielov pri preklade prózy, poézie a drámy, schopnosť analýzy prekladateľských riešení spojených s prekladom slovných hračiek, slangu, neologizmov, reálií, atď.                                                        |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- preklad vybraných umeleckých textov ( prózy, drámy)<br>- pokus o preklad poézie<br>- sumárne hodnotenie výsledkov, verifikácia neadekvátnych riešení.<br>- analýza neadekvátnych riešení, interferencie, kalky, „faux amis“<br>- práca s lexikografickými dielami – hľadanie optimálnych ekvivalentov    |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Hochel, Braňo: Preklad ako komunikácia, Slovenský Spisovateľ, Bratislava, 1990.<br>Levý, Jiří: Umění překladu. Československý spisovatel, Praha, 1963.<br>Popovič, Anton: Originál – preklad. Tatran, Bratislava, 1983.<br>Popovič, Anton: Preklad a výraz. SAV, Bratislava, 1968.<br>ukážky umeleckej prózy |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |                                                             |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | B   | C                                                           | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0.0 | 0.0                                                         | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                                                             |     |     |     |

|                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                             |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                              |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                              |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-2/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Názov predmetu:</b> Preklad a edičná prax |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška + seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                              |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                              |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                              |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                              |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                              |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 75 % z celkového hodnotenia za záverečnú prácu (dossier) – prezentácia a ponuka textov francúzskej literatúry na preklad do slovenčiny určená pre slovenského vydavateľa a 25 % z celkového hodnotenia za aktívnu účasť na seminároch. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                              |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti sa oboznámia s praktickým fungovaním preloženého textu a jeho finalizáciou. Počas semestra nadobudnú základy editorských a redakčných zručností, orientáciu v kultúrnom a vydavateľskom kontexte na Slovensku a vo Francúzsku, schopnosť nárábať s textom v rámci kultúrneho marketingu. Overia si jazykové a štylistické kompetencie v oboch jazykoch, teoretický základ z oblasti umeleckého prekladu, znalosti dejín východiskovej a cieľovej literatúry. Predpokladom realizácie kurzu je spolupráca s vydavateľstvami a s Literárnym fondom Slovenskej                                                                                                                                                                                                                                         |                                              |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Teoretická časť: Praxeológia prekladu; preklad v kontexte národnej kultúry a literatúry; preklad ako súčasť európskeho kultúrneho a intelektuálneho dedičstva; vzťah prekladovej a pôvodnej literatúry na Slovensku a vo Francúzsku; funkcie prekladu v systéme kultúry; preklad ako súčasť literárneho vzdelania; prekladateľský program a vydavateľstvo; vydavateľský systém na Slovensku a vo Francúzsku; vydavateľské a autorské práva; preklad a knižný trh; propagácia a prezentácia prekladovej literatúry; od prekladu po vydanie preloženého diela; editorské a redaktorské kompetencie. Praktická časť: redakcia prekladu, príprava textov ako ponuka prekladu do vydavateľstva: prezentácia a ponuka textov francúzskej literatúry na preklad do slovenčiny určená pre konkrétneho vydavateľa. |                                              |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>KUSÁ, M.: Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru. Bratislava: ÚsvL SAV 2005<br>CHARVÁT, J.: Proces redigovania. Bratislava: Tatrapress 1992<br>HRDLÍČKA, F.: Průvodce po literárním remesle. Praha: Akropolis 2008<br>Výber relevantných štúdií a článkov; Autorský zákon                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                              |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                              |

|                                                                                                                      |     |     |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| Francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                    |     |     |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                     |     |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 7                                                                               |     |     |     |     |     |
| A                                                                                                                    | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 100.0                                                                                                                | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                             |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |                                            |      |     |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------|------|-----|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |                                            |      |     |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |                                            |      |     |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.Dek/A-<br>mpSZ-001/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      | <b>Názov predmetu:</b> Prekladateľská prax |      |     |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prax<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 25 <b>Za obdobie štúdia:</b> 350<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                           |      |                                            |      |     |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |                                            |      |     |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |                                            |      |     |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                            |      |     |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |                                            |      |     |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Zhodnotenie výstupu z prekladateľskej praxe a konkrétnych aktivít študenta, ktoré boli v jej rámci vykonávané. Všetky aktivity musí študent zvládnuť minimálne na 60 %.                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                            |      |     |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent si osvojí praktickú aplikáciu vedomostí v reálnom prostredí v podobe odbornej praxe, ktorá musí splniť nasledujúce kritériá: a) Realizovaná v spoločnosti venujúcej sa prekladom, tlmočeniu, vydavateľskej činnosti alebo lokalizácii schválenej zodpovedným pedagógom; b) v rozsahu minimálne 25 hodín za semester; c) písomne potvrdená danou spoločnosťou aj s rozpisom konkrétnych aktivít študenta.                      |      |                                            |      |     |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Praktické uplatnenie získaných vedomostí v oblasti prekladu a tlmočenia, lokalizácie, prípadne redakčnej a edičnej činnosti v cudzom jazyku.<br>Spoznanie pracovných postupov, kontroly kvality, profesionálnych a komunikačných štandardov<br>Prax nemusí byť vykonaná priamo v sídle či prevádzke firmy, môže ísť aj do dodanie prekladateľských služieb (min. 20 normostrán) či tlmočnických služieb (min. 12 hodín tlmočenia). |      |                                            |      |     |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Podľa charakteru a zamerania praxe.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                            |      |     |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský jazyk a jazyk príslušnej jazykovej špecializácie, na ktorú sa viaže vykonávanie prekladateľskej praxe                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                            |      |     |      |
| <b>Poznámky:</b><br>Organizáciu praxe zabezpečujú jednotlivé katedry v súčinnosti s hlavným garantom odboru.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |                                            |      |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 55                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                            |      |     |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | B    | C                                          | D    | E   | FX   |
| 67.27                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 20.0 | 9.09                                       | 1.82 | 0.0 | 1.82 |

|                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček                                                           |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2016                                                                             |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                            |     |     |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------|-----|-----|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                            |     |     |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |                                            |     |     |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.Dek/A-<br>mpSZ-001/16                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       | <b>Názov predmetu:</b> Prekladateľská prax |     |     |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prax<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 25 <b>Za obdobie štúdia:</b> 350<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                            |     |     |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                            |     |     |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |                                            |     |     |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |                                            |     |     |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                            |     |     |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Zhodnotenie výstupu z prekladateľskej praxe a konkrétnych aktivít študenta, ktoré boli v jej rámci vykonávané. Všetky aktivity musí študent zvládnuť minimálne na 60 %.                                                                                                                                                                                                                                                 |       |                                            |     |     |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent si osvojí praktickú aplikáciu vedomostí v reálnom prostredí v podobe odbornej praxe, ktorá musí splniť nasledujúce kritériá: a) Realizovaná v spoločnosti venujúcej sa prekladom, tlmočeniu, vydavateľskej činnosti alebo lokalizácii schválenej zodpovedným pedagógom; b) v rozsahu minimálne 25 hodín za semester; c) písomne potvrdená danou spoločnosťou aj s rozpisom konkrétnych aktivít študenta.                      |       |                                            |     |     |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Praktické uplatnenie získaných vedomostí v oblasti prekladu a tlmočenia, lokalizácie, prípadne redakčnej a edičnej činnosti v cudzom jazyku.<br>Spoznanie pracovných postupov, kontroly kvality, profesionálnych a komunikačných štandardov<br>Prax nemusí byť vykonaná priamo v sídle či prevádzke firmy, môže ísť aj do dodanie prekladateľských služieb (min. 20 normostrán) či tlmočnických služieb (min. 12 hodín tlmočenia). |       |                                            |     |     |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Podľa charakteru a zamerania praxe.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                            |     |     |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský jazyk a jazyk príslušnej jazykovej špecializácie, na ktorú sa viaže vykonávanie prekladateľskej praxe                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |                                            |     |     |      |
| <b>Poznámky:</b><br>Organizáciu praxe zabezpečujú jednotlivé katedry v súčinnosti s hlavným garantom odboru.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |                                            |     |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 39                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |                                            |     |     |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | B     | C                                          | D   | E   | FX   |
| 71.79                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 15.38 | 10.26                                      | 0.0 | 0.0 | 2.56 |

|                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček                                                           |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2016                                                                             |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-18/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Názov predmetu:</b> Preklad básnických textov |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne za prácu na prekladoch a interpretáciách básnického textu, za ucelený preklad krátkeho básnického textu a sformulovanie prekladateľskej poetiky. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti získajú základné poznatky o interpretácii a spôsoboch prekladania básnického textu do slovenčiny. Nadobudnú orientáciu a znalosti v oblasti francúzskej a slovenskej verzológie. V oblasti kritiky prekladu sa naučia, ako samostatne kriticky hodnotiť vybrané básnické texty v originále a v preklade. Nadobudnuté kompetencie môžu aplikovať na vlastný pokus o preklad básnického textu a na zdôvodnenie zvolených prekladateľských riešení.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Špecifika básnického prekladu; preklad ako interpretácia; teória a typológia francúzskeho verša v porovnaní so slovenskou verzológiou; kritická analýza publikovaných prekladov francúzskej poézie;<br>analýza a zdôvodnenie adekvátnych jazykových a figuratívnych riešení v slovenčine; odlišnosti prekladania poézie podľa jednotlivých škôl; prekladová jednotka pri preklade poézie; ekvivalencia v básnickom preklade; básnik-prekladateľ, prekladateľská dvojica; prekladateľská koncepcia v poézii;<br>sformulovaná poetika básnika-prekladateľa; praktický preklad básnického textu.                                                                                                                                                                                                                                |                                                  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>FELDEK, L.: Z reči do reči, Bratislava, Slovenský spisovateľ 1977; LEVÝ, J.: Umění překladu. Praha, 1969; POPOVIČ, A.: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran 1975; FRANEK, L.: Štýl prekladu : vývinovo-teoretická a kritická analýza slovenských prekladov Paula Claudela. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda 1997. POVCHANIČ, Š.: Eléments de versification. Bratislava: ŠPÚ 2004; ZAMBOR, J.: Preklad ako umenie. Bratislava : 2000; ZAMBOR, J.: Tvarovanie básne, tvarovanie zmyslu. Bratislava: Veda 2010; K otázkam teórie a dejín prekladu na Slovensku I,II,III. Bratislava :1993, 1994, 1995; ŠTRAUS, F. : Základy slovenskej verzológie. Bratislava 2003;MESCHONNIC, H.: La rime et la vie, Paris, Gallimard 2006;FONTAINE, D.: La Poétique. Paris : Nathan 1993; MAZALEYRAT, J.: Elément de |                                                  |

|                                                                                                                             |     |     |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| métrique français. Paris: A.Colin 1974; MIHALKOVIČ, J.: Listové tajomstvá I. a II. Ivanka pri Dunaji: F.R. a G. 2009 a 2012 |     |     |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk, slovenský jazyk                    |     |     |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                            |     |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                       |     |     |     |     |     |
| A                                                                                                                           | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                         | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                           |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                                    |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.        |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                          |       |       |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------|-------|-------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                      |       |                                                          |       |       |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                          |       |                                                          |       |       |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-07/15                                                                                                                                                                                                            |       | <b>Názov predmetu:</b> Preklad do portugalského jazyka 1 |       |       |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                |       |                                                          |       |       |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                                          |       |       |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                              |       |                                                          |       |       |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                    |       |                                                          |       |       |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                |       |                                                          |       |       |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Vypracúvanie čiastkových priebežných prekladov, záverečný preklad.                                                                                                                                             |       |                                                          |       |       |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Znalosť translatologických postupov a rozvoj translatologických kompetencií pri preklade textov populárno-náučného charakteru zo slovenčiny do portugalčiny.                                                                 |       |                                                          |       |       |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- Preklad textov publicistického charakteru zo slovenčiny do portugalčiny<br>- Analýza a vyhodnotenie jednotlivých prekladateľských riešení<br>- Korekcia prekladu po gramatickej, terminologickej a štylistickej stránke |       |                                                          |       |       |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Vybrané texty z portugalských odborných publikácií – fotokópie                                                                                                                                                              |       |                                                          |       |       |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                          |       |                                                          |       |       |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                             |       |                                                          |       |       |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 7                                                                                                                                                                                        |       |                                                          |       |       |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                            | B     | C                                                        | D     | E     | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                                                          | 71.43 | 0.0                                                      | 14.29 | 14.29 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Alcides Manuel Drog Murtinheira, Mgr. Lenka Cinková, PhD.                                                                                                                                                                                  |       |                                                          |       |       |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                                                                                                                                                                     |       |                                                          |       |       |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                         |       |                                                          |       |       |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |                                                          |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                    |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-13/15                                                                                                                                                                                                                      |     | <b>Názov predmetu:</b> Preklad do portugalského jazyka 2 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                          |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                               |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                        |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                          |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktivita na hodinách, vypracúvanie priebežných čiastkových prekladov, záverečný preklad.                                                                                                                                 |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Rozvoj zručností v oblasti odborného prekladu zo slovenčiny do portugalčiny s dôrazom na gramatickú a terminologickú správnosť prekladu.                                                                                               |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- Preklad textov odbornejšieho charakteru (témy: ekonomika, financie, bankovníctvo)<br>- Analýza a vyhodnotenie jednotlivých prekladateľských riešení<br>- Korekcia prekladu po gramatickej, terminologickej a štylistickej stránke |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Ladmiral, Jean-René: A Tradução e os seus problemas. Edicoes 70, Lisboa, 1980.<br>Vybrané texty z portugalských odborných publikácií – fotokópie                                                                                      |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                    |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                       |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                                                                  |     |                                                          |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                      | B   | C                                                        | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                                                                    | 0.0 | 0.0                                                      | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Alcides Manuel Drogue Murtinheira, Mgr. Lenka Cinková, PhD.                                                                                                                                                                                          |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                                                                                                                                                                               |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                   |     |                                                          |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |                                                          |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-20/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     | <b>Názov predmetu:</b> Preklad do portugalského jazyka 3 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                   |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktivita na hodinách, vypracúvanie priebežných čiastkových prekladov, záverečný preklad.                                                                                                                                                                                                                          |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Schopnosť vytvárať slovensko-portugalské glosáre, rozšírenie odbornej slovnej zásoby.                                                                                                                                                                                                                                           |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- Preklad textov odbornejšieho charakteru (témy: EÚ: história, súčasnosť, organizácie EÚ, atď.)<br>- Analýza a vyhodnotenie jednotlivých prekladateľských riešení<br>- Korekcia prekladu po gramatickej, terminologickej a štylistickej stránke<br>- Zostavovanie portugalsko-slovenských glosárov z predmetnej problematiky |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Ladmiral, Jean-René: A Tradução e os seus problemas. Edicoes 70, Lisboa, 1980.<br>Vybrané texty z portugalských odborných publikácií – fotokópie                                                                                                                                                                               |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |                                                          |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | B   | C                                                        | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 0.0 | 0.0                                                      | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Alcides Manuel Drogue Murtinheira                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednářová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                          |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                          |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-23/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     | <b>Názov predmetu:</b> Preklad do portugalského jazyka 4 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                              |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktivita na hodinách, vypracúvanie písomných zadaní, úspešné absolvovanie záverečného prekladu.                                                                                                                                                                                                              |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti završia rozvoj svojich prekladateľských kompetencií v oblasti odborného prekladu zo slovenského do portugalského jazyka.                                                                                                                                                                                          |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- Preklad textov odborného charakteru (téma: právne dokumenty EÚ: dohody, konvencie, atď.)<br>- Analýza a vyhodnotenie jednotlivých prekladateľských riešení<br>- Korekcia prekladu po gramatickej, terminologickej a štylistickej stránke<br>- Zostavovanie portugalsko-slovenských glosárov z predmetnej problematiky |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Vybrané právne dokumenty EÚ - fotokópie                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                                          |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | B   | C                                                        | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 0.0 | 0.0                                                      | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Alcides Manuel Drogu Murtinheira                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |                                                          |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                       |     |                                                          |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                    |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                    |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-3/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Názov predmetu:</b> Preklad dramatických textov |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                    |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                    |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                    |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                    |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                    |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 50 % z celkového hodnotenia priebežne na základe referátu, písomnej analýzy prekladu a vlastného prekladu; 50 % hodnotenia tvorí záverečné hodnotenie – ústna obhajoba seminárnej práce. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                           |                                                    |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti si budú rozvíjať schopnosť kriticky hodnotiť prekladové postupy uplatňované rôznymi prekladateľmi pri prenose francúzskeho dramatického textu do slovenčiny. Výsledkom kritickej analýzy bude navrhnutie vlastnej koncepcie prekladu a vlastný preklad dramatického textu                                                                                                                                                                |                                                    |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Teória divadelných foriem a žánrov<br>2. Odlišnosti prekladania prózy, drámy a poézie<br>3. Francúzska dramatická tvorba : historický prehľad a typologická charakteristika<br>4. Štruktúra dramatického textu<br>5. Kritická analýza slovenských a inojazyčných prekladov francúzskych drám klasického obdobia, 19. a 20.storočia<br>6. Individuálny preklad konkrétneho dramatického textu v rozsahu 10 strán do slovenčiny s komentárom. |                                                    |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>VANTUCH, A., POVCHANIČ, Š. a kol.: Dejiny francúzskej literatúry. Causa editio: 1995;<br>HRABÁK, J.: Úvod do teórie verša. Praha: SPN 1964; LEVÝ, J.: Umění překlada. Praha: 1969; FERENČÍK, J.: Kontexty prekladu. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1982; POPOVIČ, A.: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran 1975, ZAMBOR, J.: Preklad ako umenie. Bratislava 2000                                                                     |                                                    |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                    |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                    |

|                                                                                                                      |     |     |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 20                                                                              |     |     |     |     |     |
| A                                                                                                                    | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 95.0                                                                                                                 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 5.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                    |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                             |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                         |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                         |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-29/16                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Názov predmetu:</b> Preklad francúzskej umeleckej literatúry v praxi |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                         |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                         |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                         |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                         |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                         |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne za prácu na vlastnom preklade a na interpretáciách analyzovaných textov, za sformulovanie prekladateľskej poetiky a tvorbu sprievodných textov. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                         |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Predmet je koncipovaný ako prekladateľský ateliér pre študentov magisterského štúdia, ktorí majú vyhranený záujem o literatúru. Študenti využívajú poznatky získané z komparatívnej morfosyntaxe, hlbšieho štúdia slovnej zásoby, zo štúdia francúzskej literatúry a zo skúsenosti z prekladania umeleckých textov (Proseminár umeleckého prekladu, Prekladový seminár 1 a ďalšie) s cieľom samostatne zvládnuť úplny preklad náročného literárneho textu do materinského jazyka v kontexte pôvodnej a slovenskej literatúry, resp. v kontexte dejín prekladu. Súčasťou práce je aj tvorba sprievodných textov určených na publikovanie prekladu, resp. ako ponuka prekladu pre vydavateľstvo. Výber textov na preklad sa organizuje podľa formulovaného záujmu študentov o jednotlivé literárne druhy a žánre (próza, poézia, dráma). Výber sa potom orientuje iba na jeden zvolený literárny druh. |                                                                         |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Výber umeleckého textu na preklad (poézia, próza, dráma); Kontextualizácia prekladu (francúzska a slovenská literatúra); Kultúrny kontext; Interpretácia textu; Gramatická a štylistická analýza textu; Tvorba prekladu; Tvorba sprievodných textov (o autorovi, prekladanom diele, informácia pre čitateľa, anotácia do vydav. katalógu, reklamný text, doslov/komentár prekladateľa).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                         |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Bednárová, K.: Rukoväť dejín prekladu na Slovensku 2. (Situácia slovenského umeleckého prekladu v 20. storočí) [elektronický zdroj]. Bratislava : Univerzita Komenského, 2015; Feldek, Ľ.: Z reči doreči, Bratislava: Slovenský spisovateľ 1977; Ferenčík, J.: Kontexty prekladu, Bratislava: Slovenský spisovateľ 1982; Findra, J.: Štylistika slovenčiny, Martin: Vydavateľstvo Osveta 2004; Hečko,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                         |

B.: Dobrodružstvo prekladu, Bratislava 1991; Hochel, B.: Preklad ako komunikácia, Bratislava: Slovenský spisovateľ 1990;  
 K otázkam teórie a dejín prekladu na Slovensku I,II,III, Bratislava: Ústav svet. literatúry 1993, 1994, 1995; Larbaud, V. : Sous l'invocation de Saint Jérôme, Paris: Gallimard 1946 et 1997; Levý, J.: Umění překladu, Praha: Panorama 1983; Lotmann, J.M.: Štruktúra umeleckého textu, Bratislava: Tatran 1990; Meschonnic, H. : Poétique du traduire, Lagrasse: Verdier 1999; Miko, F.: O štylistickom rozboře umeleckých textov, Bratislava 1964; Mistrík, J.: Štylistika, Bratislava: SPN 1989; Oustinoff, M. : La traduction, Paris: PUF 2007; Popovič, A.: Teória umeleckého prekladu, Bratislava: Tatran 1975;  
 Steiner, G.: Po Bábelu. Praha: Triáda 2010; Vilikovský, J.: Preklad ako tvorba, Bratislava: Slovenský spisovateľ 1984; Zambor, J.: Tvarovanie básne, tvarovanie zmyslu, Bratislava: Veda 2010;  
 Výber ďalšej sekundárnej literatúry v závislosti od výberu prekladaných textov

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Slovenský jazyk  
 Francúzsky jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 0

| A   | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |

**Vyučujúci:**

**Dátum poslednej zmeny:** 29.05.2016

**Schválil:** doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-6/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Názov predmetu:</b> Preklad právnych textov |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne: aktívna prezencia, príprava prekladov, predloženie seminárnej práce (preklad min. 2- stranového textu z francúzskeho do slovenského jazyka a minimálne 2-stranového textu zo slovenského do francúzskeho jazyka, ktorý bude tematicky nadväzovať na texty prekladané počas semestra, so zdôvodnením jednotlivých prekladateľských riešení). Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 %.          |                                                |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný vďaka svojim vedomostiam o francúzskom právnom systéme a rôznym nástrojom, ktoré vie využívať (slovníky, paralelné texty, webové stránky), správne pochopiť, interpretovať a preložiť text právneho charakteru, pričom je dobre oboznámený s problematikou práce súdneho prekladateľa.                                                                                                                                                                                                   |                                                |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Študenti rozvíjajú svoje prekladateľské zručnosti a schopnosť pracovať s primárnymi a sekundárnymi zdrojmi informácií pri hľadaní optimálneho prekladateľského riešenia. Oboznamujú sa so špecifikami právnych textov, s ich štylistikou a terminológiou, ako aj s charakteristikami francúzskeho a slovenského právneho systému a s dokumentami, s ktorými sa pri práci stretáva súdny prekladateľ. Témy: trestné právo, občianske právo, obchodné právo, rodinné právo, súdne konanie, úradné listiny. |                                                |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Francúzsko-slovenský a slovensko-francúzsky právnický slovník. Bratislava: Ministerstvo spravodlivosti SR a Veľvyslanectvo Francúzskej republiky na Slovensku 2005<br>Larišová, M.: Francouzsko-český a česko-francouzský právnický slovník. Plzeň: A. Čeněk 2008<br>Králik, J., Grúň, L.: Malý slovník finančného práva pre právnikov. Bratislava 1998                                                                                                                                                    |                                                |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                |

|                                                                                                                      |     |     |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                               |     |     |     |     |     |
| A                                                                                                                    | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                  | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                    |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                             |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                            |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-18/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     | <b>Názov predmetu:</b> Preklad uceleného odborného textu 1 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                              |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>odovzdanie semestrálneho prekladu odborného textu zodpovedajúcej kvality                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Schopnosť prekladať súvislý odborný text právnického charakteru s aplikáciou prekladateľských zručností nadobudnutých v predchádzajúcich kurzoch odborného prekladu.                                                                                                                                                                       |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- preklad právneho dokumentu EÚ (napr. Zmluva o založení Európskeho spoločenstva)<br>- práca s odbornými slovníkmi (výkladový, dvojazyčný, terminologický)<br>- zostavenie glosára základných termínov dokumentov EÚ<br>- analýza syntaktických a lexikálnych osobitostí právnych dokumentov v portugalčine a porovnanie so slovenčinou |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Edípica, Tertúlia: Dicionário de Sinónimos. Porto Editora, Porto, 1995.<br>Masár, I.:Príručka slovenskej terminológie. VEDA Bratislava, 1991.<br>Mistřík, J.: Štylistika. SPN Bratislava, 1985<br>Keníž, A (ed.): Letná škola prekladu 9: Odborný a umělecký preklad v Európskej únii. AnaPress, Bratislava, 2010.                        |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                                            |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | B   | C                                                          | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 0.0 | 0.0                                                        | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Júlia Jellúšová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |                                                            |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |                                                            |     |     |     |

**Schválil:** doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |                                                             |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-19/15                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     | <b>Názov predmetu:</b> Preklad uceleného umeleckého textu 1 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                 |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>odovzdanie semestrálneho prekladu umeleckého textu zodpovedajúcej kvality                                                                                                                                                                                                                       |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Preklad uceleného umeleckého textu s aplikáciou prekladateľských zručností nadobudnutých v predchádzajúcich kurzoch umeleckého prekladu.                                                                                                                                                                      |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Preklad uceleného literárneho textu (poviedka, novela)<br>- sumárne hodnotenie výsledkov, verifikácia neadekvátneho riešenia.<br>- analýza neadekvátnych riešení, interferencie, kalky, „faux amis“<br>- práca s lexikografickými dielami – hľadanie optimálnych ekvivalentov                              |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Hochel, Braňo: Preklad ako komunikácia, Slovenský Spisovateľ, Bratislava, 1990.<br>Levý, Jiří: Umění překladu. Československý spisovatel, Praha, 1963.<br>Popovič, Anton: Originál – preklad. Tatran, Bratislava, 1983.<br>ukážky umeleckej prózy<br>Popovič, Anton: Preklad a výraz. SAV, Bratislava, 1968. |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |                                                             |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | B   | C                                                           | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0.0 | 0.0                                                         | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Júlia Jellúšová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                                             |     |     |     |

**Schválil:** doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                       |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                       |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-4/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Názov predmetu:</b> Preklad žurnalistických textov |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                       |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                       |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                       |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                       |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne: aktívna prezencia, príprava prekladov, predloženie seminárnej práce (preklad min. 2- stranového textu z francúzskeho do slovenského jazyka a minimálne 2-stranového textu zo slovenského do francúzskeho jazyka, ktorý bude tematicky nadväzovať na texty prekladané počas semestra, so zdôvodnením jednotlivých prekladateľských riešení). Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 %. |                                                       |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný vďaka rôznym nástrojom, ktoré vie využívať (slovníky, paralelné texty, webové stránky), správne pochopiť, interpretovať a preložiť text žurnalistického charakteru, pričom je dobre oboznámený s problematikou prekladateľskej práce.                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Študenti rozvíjajú svoje prekladateľské zručnosti a schopnosť pracovať s primárnymi a sekundárnymi zdrojmi informácií pri hľadaní optimálneho prekladateľského riešenia a jeho metajazykového zdôvodnenia. Oboznamujú sa so špecifickými črtami francúzskeho a slovenského jazyka používaného v masmédiách. Témy: aktuálne politické a spoločenské dianie vo frankofónnych krajinách a na Slovensku, vnútorná a zahraničná politika, kultúra.                                                   |                                                       |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Taraba, J.: Prekladový seminár z francúzskeho jazyka. 2. vyd., Bratislava: UK 1995<br>Echaudemaison, C. et al.: Dictionnaire d'économie et des sciences sociales. Paris: Nathan 1996<br>Gilbert, P.: Dictionnaire des mots contemporains. Paris: Les Usuels du Robert 2013<br>Le Nouveau Petit Robert. Paris: Dictionnaires Le Robert 2013                                                                                                                                                        |                                                       |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                       |

|                                                                                                                      |       |       |       |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |       |       |       |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 7                                                                               |       |       |       |     |     |
| A                                                                                                                    | B     | C     | D     | E   | FX  |
| 14.29                                                                                                                | 57.14 | 14.29 | 14.29 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                    |       |       |       |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                             |       |       |       |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |       |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                          |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                          |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-8/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Názov predmetu:</b> Recepčia francúzskej literatúry a dejiny prekladu |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška + seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                          |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                          |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                          |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                          |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                          |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 70 % z celkového hodnotenia priebežne za prácu na analýzach vybraných textov, za prípravu komentárov a za rešerše; 30 % z celkového hodnotenia za záverečnú seminárnu prácu. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                          |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti získajú prehľad v dejinách recepcie francúzskej literatúry a v dejinách disciplíny „romanistika“ prostredníctvom štúdia slovenských prekladov francúzskej literatúry, portrétov prekladateľov a romanistov, štúdií venovaných dejinám francúzskej literatúry a prekladu od začiatku 20. storočia do súčasnosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                          |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Recepčia francúzskej literatúry od počiatkov po súčasnosť (zameranie najmä na kľúčové obdobia - medzivojnové obdobie, 60. roky 20. storočia a pod.); dejiny prekladu z francúzštiny (dôležité vývinové etapy prekladania z francúzštiny, významné preklady; portréty vybraných prekladateľov z francúzštiny v 20. storočí (H. Turcerová- Devečková, M. Rázusová-Martáková, a i.); dejiny romanistiky – štúdie a práce významných literárnych historikov a prekladateľov, ktorí formovali myslenie o dejinách francúzskej literatúry na Slovensku (J. Felix, A. Vantuch, M. Tomčík, a i.), čítanie a interpretácia vybraných textov. |                                                                          |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Vantuch, A., Povchanič, Š., Kenížová-Bednárová, K., Šimková, S.: Dejiny francúzskej literatúry. Bratislava : Causa editio 1995<br>Felix, J.: Vybrané spisy I-V. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1986-1990<br>Truhlářová, J.: Na cestách k francúzskej literatúre. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV 2008<br>Štúdie a články v dobových periodikách Slovenské pohľady, Kultúrny život, Revue svetovej literatúry a<br>vybrané preklady diel francúzskej literatúry                                                                                                                                                            |                                                                          |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                          |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                          |

|                                                                                                                      |     |     |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                               |     |     |     |     |     |
| A                                                                                                                    | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                  | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.                              |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                             |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                   |      |      |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|------|------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |      |                                                   |      |      |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |      |                                                   |      |      |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-<br>mpAN-501/15                                                                                                                                                                            |      | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |      |      |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                                   |      |      |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |      |                                                   |      |      |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                              |      |                                                   |      |      |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |      |                                                   |      |      |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |      |                                                   |      |      |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |      |                                                   |      |      |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |      |                                                   |      |      |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |      |                                                   |      |      |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |      |                                                   |      |      |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |      |                                                   |      |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |      |                                                   |      |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 42                                                                                                                                                       |      |                                                   |      |      |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B    | C                                                 | D    | E    | FX  |
| 71.43                                                                                                                                                                                                                        | 11.9 | 7.14                                              | 4.76 | 4.76 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |      |                                                   |      |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2016                                                                                                                                                                                     |      |                                                   |      |      |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                         |      |                                                   |      |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KKSF/A-<br>mpAR-501/15                                                                                                                                                                           |     | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 8                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 100.0                                                                                                                                                                                                                        | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2016                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                         |     |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-<br>mpBU-501/15                                                                                                                                                                            |     | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                          | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2016                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                         |     |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-<br>mpFN-501/15                                                                                                                                                                           |     | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 3                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 100.0                                                                                                                                                                                                                        | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 18.05.2016                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                         |     |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpFR-501/15                                                                                                                                                                           |     | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 5                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 100.0                                                                                                                                                                                                                        | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                         |     |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KGNŠ/A-<br>mpHO-501/15                                                                                                                                                                           |     | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 3                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 100.0                                                                                                                                                                                                                        | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 04.04.2016                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                         |     |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-<br>mpCH-501/15                                                                                                                                                                            |       | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 7                                                                                                                                                        |       |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B     | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 71.43                                                                                                                                                                                                                        | 28.57 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2016                                                                                                                                                                                     |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednářová, PhD.                                                                                                         |       |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |       |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-<br>mpMA-501/15                                                                                                                                                                           |     | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |       |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 6                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |       |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                 | D   | E     | FX  |
| 83.33                                                                                                                                                                                                                        | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 16.67 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 18.05.2016                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednářová, PhD.                                                                                                         |     |                                                   |     |       |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KGNŠ/A-<br>mpNE-501/15                                                                                                                                                                           |      | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 8                                                                                                                                                        |      |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B    | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 75.0                                                                                                                                                                                                                         | 25.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 04.04.2016                                                                                                                                                                                     |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednářová, PhD.                                                                                                         |      |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-501/15                                                                                                                                                                           |     | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 4                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 100.0                                                                                                                                                                                                                        | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2016                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednářová, PhD.                                                                                                         |     |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-<br>mpPL-501/15                                                                                                                                                                            |     | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                          | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2016                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                         |     |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpRM-501/15                                                                                                                                                                           |      | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 2                                                                                                                                                        |      |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B    | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 50.0                                                                                                                                                                                                                         | 50.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 26.05.2016                                                                                                                                                                                     |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                         |      |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |       |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRVŠ/A-<br>mpRU-501/15                                                                                                                                                                           |     | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |       |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 6                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |       |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                 | D   | E     | FX  |
| 83.33                                                                                                                                                                                                                        | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 16.67 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednářová, PhD.                                                                                                         |     |                                                   |     |       |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |      |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|-----|------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |      |                                                   |     |      |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |      |                                                   |     |      |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSJ/A-<br>mpSK-501/15                                                                                                                                                                            |      | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |      |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                                   |     |      |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |      |                                                   |     |      |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |      |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |      |                                                   |     |      |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |      |                                                   |     |      |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |      |                                                   |     |      |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |      |                                                   |     |      |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |      |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |      |                                                   |     |      |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |      |                                                   |     |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |      |                                                   |     |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 5                                                                                                                                                        |      |                                                   |     |      |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B    | C                                                 | D   | E    | FX  |
| 40.0                                                                                                                                                                                                                         | 40.0 | 0.0                                               | 0.0 | 20.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |      |                                                   |     |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 27.05.2016                                                                                                                                                                                     |      |                                                   |     |      |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednářová, PhD.                                                                                                         |      |                                                   |     |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpSP-501/15                                                                                                                                                                           |       | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 13                                                                                                                                                       |       |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B     | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 84.62                                                                                                                                                                                                                        | 15.38 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2016                                                                                                                                                                                     |       |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                         |       |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KGNŠ/A-<br>mpSV-501/15                                                                                                                                                                           |      | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 11                                                                                                                                                       |      |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B    | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 90.91                                                                                                                                                                                                                        | 9.09 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 04.04.2016                                                                                                                                                                                     |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                         |      |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                   |      |      |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------|------|------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |       |                                                   |      |      |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |       |                                                   |      |      |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-501/15                                                                                                                                                                           |       | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |      |      |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                   |      |      |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |       |                                                   |      |      |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |       |                                                   |      |      |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |       |                                                   |      |      |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |       |                                                   |      |      |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |       |                                                   |      |      |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |       |                                                   |      |      |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                   |      |      |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |       |                                                   |      |      |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |       |                                                   |      |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |       |                                                   |      |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 11                                                                                                                                                       |       |                                                   |      |      |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B     | C                                                 | D    | E    | FX  |
| 36.36                                                                                                                                                                                                                        | 27.27 | 18.18                                             | 9.09 | 9.09 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |       |                                                   |      |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                                                                                                                                     |       |                                                   |      |      |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                         |       |                                                   |      |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                               |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                                               |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |                                               |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-08/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     | <b>Názov predmetu:</b> Simultánne tlmočenie 1 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                       |     |                                               |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                               |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                               |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |                                               |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |                                               |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktivita na hodinách, príprava tlmočnického prejavu, záverečné simultánne tlmočenie.                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                               |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent sa oboznámi s prístrojovou technikou používanou pri simultánnom tlmočení , osvojí si základné charakteristiky tlmočenia v kabíne a nacvičí štiepenie pozornosti. Spätná kontrola nahraného výkonu mu umožňuje vedome pracovať nad odstránením prípadných nedostatkov.                                                                                       |     |                                               |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- tlmočenie z listu - precvičovanie techniky.<br>- praktické cvičenia na rozdvojenie pozornosti tlmočníka (kabína).<br>- samostatná príprava príspevkov na rôzne témy záujmu - precvičovanie schopnosti samostatného prednesu príspevku so zreteľom na jeho simultánne tlmočenie.<br>- tlmočenie príspevkov z oblasti zdravotníctva, poľnohospodárstva, techniky |     |                                               |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Makarová, Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL, Bratislava, 1994.<br>texty z portugalskej odbornej tlače                                                                                                                                                                                                           |     |                                               |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |                                               |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |                                               |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |                                               |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | B   | C                                             | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 0.0 | 0.0                                           | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ján Tupý, Mgr. Martina Kamencová Lörinčíková                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |                                               |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                               |     |     |     |

**Schválil:** doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                               |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-20/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Názov predmetu:</b> Simultánne tlmočenie 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                               |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                               |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                               |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej prezencie a prípravy ústnych prejavov. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 %.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent vie simultánne pretlmočiť z francúzštiny do slovenčiny maximálne 9-minútový prejav (charakteristika textu: tematika nadväzujúca na prejavy tlmočené počas semestra, vyžadujúca istý stupeň špecializovaných znalostí, logická štruktúra a argumentácia, abstraktné prvky, viac stanovísk k problematike, argumentatívna štruktúra, vlastné mená, prirodzené tempo reči, faktické informácie, potrebná príprava) bez prílišného filtrovania a páuz, bez dopúšťania sa hlavných chýb pri sémantickej interpretácii textu (contresens – opak toho, čo povedal rečník, pridávanie a vymýšľanie informácií). |                                               |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Cvičenia na vyhýbanie sa syntaktickým kalkom, dôraz na prednes (výslovnosť) a na primeraný odstup, prehlbovanie využitia automatizmov, rozširovanie slovnej zásoby na vybrané témy, tlmočenie prejavov na nasledujúce témy: medzinárodné inštitúcie, dianie v európskom a francúzskom politickom živote, geopolitické a aktuálne témy. Príprava simulovaných konferencií (60-minútové bloky tlmočenia – posilňovanie mentálnej výdrže).                                                                                                                                                                      |                                               |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Gile, D.: Regards sur la recherche en interprétation de conférence. Lille: Presses Universitaires de Lille 1995<br>Čenková, I.: Teoretické aspekty simultánneho tlmočenia. Praha: AUC 1988                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                               |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |

|                                                                                                                      |     |     |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                               |     |     |     |     |     |
| A                                                                                                                    | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                  | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                    |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                             |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |                                               |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |                                               |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |                                               |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-16/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     | <b>Názov predmetu:</b> Simultánne tlmočenie 2 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                     |     |                                               |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |                                               |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |                                               |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |                                               |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                               |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktivita na hodinách, príprava tlmočnických prejavov, úspešné absolvovanie záverečného simultánneho tlmočenia.                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                               |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent si prehĺbuje osobný lexikón prefabrikovaných jazykových konštrukcií, trénuje odstup od rečníka a štylizáciu v cieľovom jazyku. Spätná kontrola nahraného výkonu mu umožňuje vedome pracovať nad odstránením prípadných nedostatkov.                                                                                                                                                       |     |                                               |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- praktické cvičenia na rozdvojenie pozornosti tlmočníka (kabína).<br>- samostatná príprava príspevkov na rôzne témy záujmu<br>- precvičovanie schopnosti samostatného prednesu príspevku so zreteľom na jeho simultánne tlmočenie<br>- nácvik simultánneho tlmočenia v kabínkach z oblasti ekonómie EÚ<br>- korekcia najčastejších chýb identifikovaných počas nácviku simultánneho tlmočenia |     |                                               |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Makarová, Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL, Bratislava, 1994.<br>Nováková, Taida: Tlmočenie: teória, výučba, prax. UK, Bratislava, 1993.<br>Mügllová, Daniela: Komunikácia, tlmočenie, preklad. Enigma, Nitra, 2009.<br>texty z portugalskej odbornej tlače                                                                                  |     |                                               |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |     |                                               |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                               |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                                               |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | B   | C                                             | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 0.0 | 0.0                                           | 0.0 | 0.0 | 0.0 |

|                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD.                                                                |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                             |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                               |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-21/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Názov predmetu:</b> Simultánne tlmočenie 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                               |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                               |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b> FiF.KRom/FRam-20/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                               |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej prezencie a prípravy ústnych prejavov. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 %.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent vie simultánne pretlmočiť z francúzštiny do slovenčiny maximálne 9-minútový prejav (charakteristika textu: tematika nadväzujúca na prejavy tlmočené počas semestra, vyžadujúca istý stupeň špecializovaných znalostí, logická štruktúra a argumentácia, abstraktné prvky , viac stanovísk k problematike, argumentatívna štruktúra, vlastné mená, prirodzené tempo reči, faktické informácie, potrebná príprava) a maximálne 7-minútový prejav zo slovenčiny do francúzštiny (začiatočnícka úroveň – všeobecne známa téma, lineárna štruktúra, prvky uľahčujúce vizualizáciu, nie je potrebná príprava) bez prílišného filtrovania a páuz, bez dopúšťania sa hlavných chýb pri sémantickej interpretácii textu (contresens – opak toho, čo povedal rečník, pridávanie a vymýšľanie informácií). |                                               |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Postupný prechod na tlmočenie zo slovenčiny do francúzštiny. Cvičenia na vyhýbanie sa kalkovitému tlmočeniu; používanie idiomatických výrazov, rozširovanie slovnej zásoby reverbalizáciou. Príprava glosárov a terminologických zoznamov.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                               |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Lederer, M.: La traduction simultanée – Fondements théoriques. Paris: Minard Lettres Modernes 1981                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                               |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |

|                                                                                                                      |     |     |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                               |     |     |     |     |     |
| A                                                                                                                    | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                  | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                    |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                             |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |                                               |     |     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |                                               |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |                                               |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-21/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     | <b>Názov predmetu:</b> Simultánne tlmočenie 3 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                             |     |                                               |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                               |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |                                               |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |                                               |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                                               |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Aktivita na hodinách, príprava tlmočnických prejavov, úspešné absolvovanie záverečného simultánneho tlmočenia.                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |                                               |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent si nacvičí simultánne tlmočenie do cudzieho jazyka. Cieľavedome pracuje na rozširovaní slovnej zásoby a rečníckej kompetencie v portugálčine. Spätná kontrola nahraného výkonu mu umožňuje vedome pracovať nad odstránením prípadných nedostatkov.                                                                                                                                                |     |                                               |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>- praktické cvičenia na rozdvojenie pozornosti tlmočníka (kabína).<br>- samostatná príprava príspevkov na rôzne témy záujmu<br>- precvičovanie schopnosti samostatného prednesu príspevku so zreteľom na jeho simultánne tlmočenie<br>- nácvik simultánneho tlmočenia v kabínkach z oblasti ekonómie a práva EÚ<br>- korekcia najčastejších chýb identifikovaných počas nácviku simultánneho tlmočenia |     |                                               |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Makarová, Viera: Tlmočenie - hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL, Bratislava, 1994.<br>Nováková, Taida: Tlmočenie: teória, výučba, prax. UK, Bratislava, 1993.<br>Mügllová, Daniela: Komunikácia, tlmočenie, preklad. Enigma, Nitra, 2009.<br>texty z portugalskej odbornej tlače                                                                                          |     |                                               |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |                                               |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |                                               |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                               |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | B   | C                                             | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 0.0 | 0.0                                           | 0.0 | 0.0 | 0.0 |

|                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD.                                                                |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                             |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSLLV/A-<br>mpSZ-024/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Názov predmetu:</b> Súčasná slovenská literatúra |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Počas semestra študenti vypracujú dve samostatné písomné práce vo forme eseje, absolvujú jeden písomný test a minimálne dve ústne vystúpenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po úspešnom absolvovaní predmetu bude mať študent prehľad o aktuálnych trendoch v slovenskej literatúre. Zoznámia sa s najoceňovanejšími (a teda zrejme z literárnokritického hľadiska najkvalitnejšími) textami našej súčasnej prózy a získa tak schopnosť kritického rozlišovania produktívnych podôb slovenskej literatúry.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Tento seminár sa zameriava na analytické a kontextové čítanie textov najnovšej slovenskej literatúry – najmä prózy, ktorá vznikla, resp. bola vydaná v 21. storočí. Sumu interpretovaných textov tvoria víťazné prózy prestížnej literárnej ceny Anasoft litera od roku 2006 do súčasnosti (P. Vilikovský: Čarovný papagáj a iné gýče, M. Vadas: Liečiteľ, M. Zelinka: Teta Anula, A. Vášová: Ostrovy nepamäti, S. Rakús: Telegram, M. Kompaníková: Piata loď, Balla: V mene otca, V. Staviarsky: Kale topánky). Skôr literárnokritickým než literárnohistorickým spôsobom sa v týchto textoch hľadajú afinity a diferencie, ktorá tvoria obraz súčasnej slovenskej literatúry. |                                                     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Součková, Marta: P(r)ózy po roku 1989. Ars Poetica, Bratislava 2009<br>Hochel, Igor, Čúzy, Ladislav, Kákošová, Zuzana: Slovenská literatúra po roku 1989. Literárne informačné centrum, Bratislava 2007<br>Darovec, Peter: Literatúra po roku 1989. In.: Slovacicum. Kapitoly z dejín slovenskej kultúry. AEP, Bratislava 2004, s. 159-167<br>Bžoch, Jozef: Literárium 2006-2010. Kalligram, Bratislava 2011                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |

|                                                                                                                      |       |      |       |      |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|-------|------|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |       |      |       |      |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 81                                                                              |       |      |       |      |      |
| A                                                                                                                    | B     | C    | D     | E    | FX   |
| 48.15                                                                                                                | 22.22 | 6.17 | 14.81 | 2.47 | 6.17 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Peter Darovec, PhD.                                                                           |       |      |       |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 24.05.2016                                                                             |       |      |       |      |      |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |      |       |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                    |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                    |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSJ/A-<br>AmpSZ-13/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Názov predmetu:</b> Súčasné trendy v jazykovede |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                    |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                    |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                    |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                    |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                    |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Referát, aktivita na seminároch, písomná previerka vedomostí v závere semestra.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                    |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent získa prehľad o šírke súčasného predmetu synchronnej lingvistiky, oboznámi sa s najnovšími domácimi i zahraničnými jazykovednými prístupmi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                    |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Pragmatizácia lingvistiky.<br>Sociologizácia lingvistiky.<br>Kognitivizácia lingvistiky.<br>Kultúrna lingvistika.<br>Analýza diskurzu.<br>Egolinguistika.<br>Xenolinguistika.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                    |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>BARTMIŇSKI, J.: Aspects of cognitive ethnolinguistics. Equinox 2012.<br>BOHUNICKÁ, A.: Variety metafor. Bratislava: Univerzita Komenského 2013.<br>Van DIJK, T. (ed.): Discourse as social interaction. SAGE 2009.<br>DOLNÍK, J.: Jazykový systém ako kognitívna realita. In: Jazyk a kognícia. Bratislava: Kalligram 2005, s. 39 – 62.<br>DOLNÍK, J.: Sila jazyka, Bratislava: Kalligram 2012, s. 227 – 311.<br>FAIRCLOUGH, N.: Analysing discourse. Textual analysis for social research. Routledge 2003.<br>HIRSCHOVÁ, M.: Pragmatika v češtině. 2. vydanie. Praha: Karolinum 2013.<br>LAKOFF, G. – JOHNSON, M.: Metafory, ktorými žijeme. Brno: Host 2002.<br>FARAGULOVÁ, A.: Xenologický pohľad na vnímanie cudzosti v rámci firemných kultúr zahraničných korporácií na Slovensku. In: Slovenská reč, 2013, roč. 78, č. 5, s. 259 – 273.<br>+ aktuálny výber |                                                    |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, schopnosť čítať v anglickom jazyku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                    |

|                                                                                                                      |       |       |      |      |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|------|------|------|
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                     |       |       |      |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |       |       |      |      |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 136                                                                             |       |       |      |      |      |
| A                                                                                                                    | B     | C     | D    | E    | FX   |
| 53.68                                                                                                                | 19.85 | 16.18 | 8.82 | 0.74 | 0.74 |
| <b>Vyučujúci:</b> Maryna Kazharnovich, PhD.                                                                          |       |       |      |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 27.05.2016                                                                             |       |       |      |      |      |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                        |      |     |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------|------|-----|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |                                                        |      |     |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                        |      |     |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-015/15                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       | <b>Názov predmetu:</b> Štylistika portugalského jazyka |      |     |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 4 <b>Za obdobie štúdia:</b> 56<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                   |       |                                                        |      |     |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                                        |      |     |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                        |      |     |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                        |      |     |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |                                                        |      |     |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>aktívna účasť na hodinách, vypracúvanie písomných zadaní, odovzdanie semestrálnej práce, úspešné absolvovanie písomnej skúšky.                                                                                                                                                                     |       |                                                        |      |     |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Osvojenie si jazykových štýlov, rozdielov v hovorovom, v písomnom, v literárnom jazyku, v písomnom a administratívnom styku, oboznámenie sa s gramatickými osobitosťami hovorového, vedeckého a technického jazyka, s jazykom novinárov, rečníkov, s fonetickými zvláštnosťami familiárneho jazyka a jeho lexiky |       |                                                        |      |     |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>-štýlotvorné činitele<br>-funkčné štýly v portugalčine<br>-základné štylistické prostriedky                                                                                                                                                                                                                   |       |                                                        |      |     |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Cegalla, Domingos Paschoal: Novíssima Gramática da Língua Portuguesa. Nacional, Sao Paulo, 1998.<br>Cereja, William Roberto - Magalhaes, Tereza Cochar: Gramática: Texto, Reflexao e Uso. Atual, Sao Paulo, 1998.                                                                                               |       |                                                        |      |     |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                        |      |     |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |                                                        |      |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 12                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                                        |      |     |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | B     | C                                                      | D    | E   | FX   |
| 41.67                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 16.67 | 8.33                                                   | 25.0 | 0.0 | 8.33 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Lenka Cinková, PhD., Mgr. Ján Tupý                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                        |      |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 16.06.2016                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                                        |      |     |      |

**Schválil:** doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                          |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                          |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSLLV/A-<br>mpSZ-006/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Názov predmetu:</b> Teória a prax umeleckého prekladu |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                          |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                          |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                          |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                          |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                          |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Zvládnuť v elementárnom rozsahu problematiku teórie a praxe moderného slovenského básnického prekladu; priebežná kontrola, záverečný písomný test, prezentácia interpretáciou prekladu básne a pokusom o vlastný preklad na seminári.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                          |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Orientácia v problematike teórie a praxe moderného slovenského básnického prekladu. Kurz bude mať charakteru ateliéru básnického prekladu. Sústreďí sa na prehĺbenie poetologickej kompetencie možného prekladateľa poézie, najmä na jeho zorientovanosť vo verzológii s dôrazom na komparatívny zreteľ. Súčasťou kurzu bude posudzovanie významných konkrétnych prekladov poézie a prekladových pokusov účastníkov kurzu.                                                                                                                                                                                                                            |                                                          |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Interpretácia významných slovenských básnických prekladov<br>Historizovanie a modernizovanie v básnickom prelade<br>Exotizovanie a naturalizovanie v básnickom prelade<br>Kompetencie prekladateľa poézie<br>Poetologická kompetencia prekladateľa poézie<br>Zvukové tvarovanie básne a preklad<br>Rytmus a preklad (časomerný, sylabický, sylabotonický, tonický a voľný verš)<br>Rým a asonancia a preklad<br>Eufónia a preklad<br>Strofické a básnické útvary a preklad<br>Obraznosť a preklad<br>Genologické zretele a básnický preklad<br>Intertextovosť a básnický preklad<br>Hostami seminára budú významní slovenskí prekladatelia poézie. |                                                          |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Jiří Levý: Umění překladu. Praha 1963.<br>Anton Popovič: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975.<br>Ľubomír Feldek: Z reči do reči. Bratislava, Slovenský spisovateľ, 1977.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |       |      |     |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|------|-----|------|
| <p>Ján Zambor: Preklad ako umenie. Bratislava, UK, 2000.</p> <p>Anna Valcerová: Vzťah významu a tvaru v preklade poézie. Preklady poézie A. Voznesenského do slovenčiny a češtiny. Prešov: FiF PU, 1999.</p> <p>Ján Zambor: Tvarovanie básne, tvarovanie zmyslu. Bratislava: Veda, 2010.</p> <p>Marián Andričík: K poetike umeleckého prekladu. Levoča: Modrý Peter, 2004.</p> <p>Marián Andričík: Preklad pod lupou. Levoča: Modrý Peter, 2013.</p> |      |       |      |     |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |       |      |     |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |       |      |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 22                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |       |      |     |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | B    | C     | D    | E   | FX   |
| 68.18                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 9.09 | 13.64 | 4.55 | 0.0 | 4.55 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |       |      |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 24.05.2016                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |       |      |     |      |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |       |      |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                          |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                          |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-<br>mpSZ-025/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Názov predmetu:</b> Úvod do literárnej komparatistiky |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                          |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                          |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                          |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                          |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Priebežné hodnotenie: referát, seminárna práca<br>Záverečné hodnotenie: písomná skúška                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                          |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Priblížiť študentom špecifické otázky teórie a metodologické aspekty literárnej komparatistiky a pripraviť ich na komparatívnu (porovnávaciu) analýzu literárnych diel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                          |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Dejiny a súčasný stav teórie literárnej komparatistiky.<br>O prínose najvýznamnejších osobností literárnej komparatistiky.<br>Teoretický aparát literárnej komparatistiky.<br>Literárna komparatistika a literárna historiografia.<br>Hranice národnej literatúry.<br>Fenomén svetovej literatúry<br>Preklad z pohľadu literárnej komparatistiky<br>Recepcia inonárodných literatúr v domácom kultúrnom prostredí.<br>Komparatistika a jej súčasné trendy.<br>Lyrické, epické a dramatické žánre v komparatívnej analýze.<br>Komparatívna analýza vybraných literárnych textov. |                                                          |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Angelika Courbinean-Hoffmannová: Úvod do komparatistiky. Praha: Akropolis, 2008.<br>D. Tureček (Ed.). Národní literatura a komparatistika. Brno, Host 2009.<br>D. Ďurišin a kolektív: Osobitné medziliterárne spoločenstvá 1-6. Bratislava: Veda, 1987-1993.<br>D. Ďurišin: Čo je svetová literatúra? Bratislava: Obzor 1992.<br>S. Wollman: Porovnávací metóda v literárnej vede. Bratislava: Tatran, 1988.<br>World Literature Studies – Časopis pre výskum svetovej literatúry (Úsvl SAV, BA)                                                                                  |                                                          |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                          |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                          |

|                                                                                                                      |       |      |      |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|------|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |       |      |      |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 52                                                                              |       |      |      |     |     |
| A                                                                                                                    | B     | C    | D    | E   | FX  |
| 34.62                                                                                                                | 34.62 | 25.0 | 5.77 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Zvonko Taneski, PhD.                                                                    |       |      |      |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2016                                                                             |       |      |      |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |      |      |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                             |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                             |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KPol/A-<br>mpSZ-007/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Názov predmetu:</b> Úvod do práva a právnej terminológie |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                          |                                                             |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                             |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                             |
| <b>Stupeň štúdia:</b> I., II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Jeden písomný test, ktorý sa uskutoční v skúšobnom období. Študent musí test zvládnuť minimálne na 60%.                                                                                                                                                                                                   |                                                             |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po absolvovaní kurzu budú študenti schopní samostatne vyhľadávať právne predpisy na internete a porozumieť ich formálnym náležitostiam; identifikovať a porozumieť základným princípom práva a právneho systému, právnej terminológii a vybraným odvetviach súkromného a verejného práva na Slovensku.                  |                                                             |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Vymedzenie pojmu, štruktúra právnej systému a právnej normy<br>Pramene práva a tvorba práva, právne systémy, realizácia práva<br>Prvky právneho vzťahu, interpretácia práva<br>Občiansky zákonník: vecné práva<br>Občiansky zákonník: záväzkové právo<br>Dedenie<br>Rodinné právo<br>Pracovné právo<br>Trestné právo |                                                             |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>PRUSÁK, Jozef: Teória práva. 2. vyd. Bratislava : VOPFUK, 1999;<br>Zákon č. 460/1992 Zb. Ústava Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov;<br>Ústava SR. Komentár. Heuréka, Bratislava 2001.                                                                                                                   |                                                             |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Slovenský                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                             |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                             |

|                                                                                                                      |       |       |     |      |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-----|------|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |       |       |     |      |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 253                                                                             |       |       |     |      |      |
| A                                                                                                                    | B     | C     | D   | E    | FX   |
| 46.25                                                                                                                | 24.11 | 13.04 | 8.3 | 4.74 | 3.56 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. Erik Láštík, PhD.                                                                        |       |       |     |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 30.05.2016                                                                             |       |       |     |      |      |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |     |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                       |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-24/16                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Názov predmetu:</b> Úvod do simultánneho tlmočenia |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                       |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                       |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                       |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                       |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                       |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>aktívna práca na hodinách, priebežné domáce úlohy, príprava prejavov                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                       |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent sa oboznámi s prístrojovou technikou v kabíne, osvojí si základné princípy, systém a techniky využívané pri simultánnom tlmočení. Zároveň rozvinie svoje rečnícke a prezentačné schopnosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- oboznámenie študentov so základnými technikami, postupmi a stratégiami pri simultánnom tlmočení a ich nácvik v praxi</li> <li>- vysvetlenie práce s konzolou a spolupráce v kabíne</li> <li>- priebežné zlepšovanie tlmočnickeho výkonu so zameraním na štiepenie pozornosti a fázový posun</li> <li>- samostatná príprava terminologicky nenáročných príspevkov</li> <li>- tlmočenie terminologicky nenáročných prejavov z portugalského jazyka do slovenského</li> </ul>                                                              |                                                       |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Jones Roderick: Conference Interpreting Explained, St. Jerome 2002<br>Keníž Alojz: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia, Univerzita Komenského 1980<br>Makarová Viera: Tlmočenie – hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, Stimul 2004<br>Vertanová Silvia, Andoková Marcela, Štubňa Pavol, Moyšová Stanislava: Tlmočník ako rečník, Univerzita Komenského v Bratislave 2015<br>Šveda Pavol: Spôsoby terminologickej prípravy pri simultánnom tlmočení. In: Prekladateľské listy 1: teória, kritika, prax prekladu, Univerzita Komenského v Bratislave 2012 |                                                       |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                       |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                       |

|                                                                                                                      |       |     |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |       |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 12                                                                              |       |     |     |     |     |
| A                                                                                                                    | B     | C   | D   | E   | FX  |
| 66.67                                                                                                                | 33.33 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Ján Tupý                                                                                      |       |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 21.06.2016                                                                             |       |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                         |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                         |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-13/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Názov predmetu:</b> Úvod do simultánneho tlmočenia 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 3 <b>Za obdobie štúdia:</b> 42<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                               |                                                         |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                         |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                         |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                         |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                         |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa priebežne 30% z celkového hodnotenia na prezenciu; 30 % za prípravu ústnych prejavov; 30% za záverečnú skúšku - tlmočenie maximálne 8-minútového prejavu z francúzštiny do slovenčiny. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 %.                                                                                                      |                                                         |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent vie simultánne pretlmočiť z francúzštiny do slovenčiny maximálne 7-minútový prejav (charakteristika textu: všeobecne známa tematika, nie sú potrebné špecializované znalosti, jednoduchá logická štruktúra, veľa prvkov, ktoré umožňujú vizualizáciu, pomalšie tempo reči, málo faktických informácií).                                                                                            |                                                         |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Teoretická časť: vysvetlenie princípu simultánneho tlmočenia (jednotlivé činnosti, ktoré paralelne prebiehajú – počúvanie, pochopenie, dekodovanie, konceptualizácia, vyjadrenie v cieľovom jazyku). Praktická časť: oboznámenie sa s tlmočnickou technikou, cvičenia na rozštiepenie pozornosti, dôraz na tímovú prácu dvojice v kabíne, tlmočenie maximálne 10-minútových prejavov na všeobecné témy. |                                                         |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Čenková, I. a kol.: Teorie a didaktika tlumočení. Praha: Ústav translatologie FF Univerzity Karlovy 2001<br>Lederer, M., Seleskovitch, D.: La traduction simultanée, expérience et théorie. Paris: Lettres Modernes 2001<br>Lederer, M., Fortunato, I.: Théorie interprétative de la traduction. Paris: Lettres Modernes 2006                                                                             |                                                         |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                         |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                         |

|                                                                                                                      |      |      |      |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |      |      |      |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 20                                                                              |      |      |      |     |     |
| A                                                                                                                    | B    | C    | D    | E   | FX  |
| 30.0                                                                                                                 | 35.0 | 20.0 | 10.0 | 0.0 | 5.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                    |      |      |      |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                             |      |      |      |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |      |      |      |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                         |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                         |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-14/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Názov predmetu:</b> Úvod do simultánneho tlmočenia 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 3 <b>Za obdobie štúdia:</b> 42<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                    |                                                         |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                         |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                         |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b> FiF.KRom/FRam-13/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                         |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej prezencie a prípravy ústnych prejavov. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 %.                                                                                                                                                                |                                                         |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent vie simultánne pretlmočiť z francúzštiny do slovenčiny maximálne 8-minútový prejav (charakteristika textu: tematika nadväzujúca na prejavy tlmočené počas semestra, vyžadujúca istý stupeň špecializovaných znalostí, logická štruktúra a argumentácia, prvky, ktoré umožňujú vizualizáciu, viac stanovísk k problematike, prirodzené tempo reči, faktické informácie). |                                                         |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Cvičenia na dekodovanie a reverbalizáciu, vylepšovanie formálnej stránky tlmočenia, prehĺbovanie využitia automatizmov, rozširovanie slovnej zásoby na vybrané témy, tlmočenie prejavov na nasledujúce témy: medzinárodné inštitúcie, dianie v európskom a francúzskom politickom živote, geopolitické a aktuálne témy.                                                      |                                                         |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Čenková, I. a kol.: Teorie a didaktika tlumočení. Praha: Ústav translatologie FF Univerzity Karlovy 2001<br>Lederer, M., Seleskovitch, D.: La traduction simultanée, expérience et théorie. Paris: Lettres Modernes 2001<br>Lederer, M., Fortunato, I.: Théorie interprétative de la traduction. Paris: Lettres Modernes 2006                                                  |                                                         |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                         |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                         |

|                                                                                                                      |       |     |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |       |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 11                                                                              |       |     |     |     |     |
| A                                                                                                                    | B     | C   | D   | E   | FX  |
| 36.36                                                                                                                | 63.64 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                    |       |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                             |       |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                                          |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                                          |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                                          |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-28/16                                                                                                                                                                              |     | <b>Názov predmetu:</b> Vybrané kapitoly z francúzskej histórie a kultúry |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                                          |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                                          |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                              |     |                                                                          |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                                          |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                                          |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                                          |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                                          |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                                          |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                                          |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                                          |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                                          |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                        |     |                                                                          |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                                        | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                          | 0.0 | 0.0                                                                      | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                                          |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 29.05.2016                                                                                                                                                                                     |     |                                                                          |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                         |     |                                                                          |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSJ/A-<br>AmpSZ-12/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Názov predmetu:</b> Vybrané kapitoly zo všeobecnej jazykovedy |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                  |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> I., II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Diskusné príspevky na seminároch, referát, spoločná kolokviálna skúška v závere výučbovej časti semestra.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Absolvent má hlbšie vedomosti o predmete a metódach výskumu synchronnej jazykovedy, orientuje sa v pojmoch, ktorými sa vysvetľuje stavba a fungovanie jazyka.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Paradigma<br>Systémová lingvistika<br>Komunikačno-pragmatický obrat<br>Diskurzívny obrat<br>Jazyk a svet<br>Jazykový znak<br>Jazyk a jednotliviec<br>Jazykové kontakty                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Van DIJK, T. (ed.): Discourse as social interaction. SAGE 2009.<br>DOLNÍK, J.: Všeobecná jazykoveda. 2. rozšírené vydanie. Bratislava: VEDA 2013. s. 14 – 19, 25 – 31, 126 – 132, 248 – 279, 290 – 315, 325 – 329.<br>DOLNÍK, J.: Teória spisovného jazyka. Bratislava: VEDA 2010. 270 – 281, 197 – 208.<br>KUHN, T.: Struktura vědeckých revolucí. Praha: OIKOYMENH 2008.<br>ORGOŇOVÁ, O. – DOLNÍK, J.: Používanie jazyka. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave 2010. s. 9 - 38 |                                                                  |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                  |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                  |

|                                                                                                                      |       |       |       |       |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                          |       |       |       |       |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 39                                                                              |       |       |       |       |      |
| A                                                                                                                    | B     | C     | D     | E     | FX   |
| 7.69                                                                                                                 | 23.08 | 12.82 | 30.77 | 23.08 | 2.56 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Jana Kišová, PhD.                                                                             |       |       |       |       |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 27.05.2016                                                                             |       |       |       |       |      |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |       |       |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                        |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                        |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-11/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Názov predmetu:</b> Vybrané problémy dejín francúzskej literatúry 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška + seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 3 <b>Za obdobie štúdia:</b> 42<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                        |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                        |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                        |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                        |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                        |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 50 % z celkového hodnotenia priebežne na základe výsledkov dvoch priebežných testov a 10 % za aktívnu účasť na seminári (čítanie a komentáre sprievodných textov, rešerše a diskusia); 40 % hodnotenia tvorí záverečná ústna skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                        |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti sa naučia detailne rozobrať vybrané reprezentačné javy franc. literatúry 20. a 21. storočia (smer, autor, dielo) s cieľom ilustrovať pohyb literárnych systémov, charakterizovať ich z hľadiska literárnej a prekladovej recepcie, resp. porovnať so slovenským literárnym kontextom (smery, štýly, diela; kánon, estetická koncepcia). Študenti získajú základné poznatky o franc. literárnej vede a kritike.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                        |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Základné románové kategórie, stručný vývinový prehľad typológie francúzskeho románu 20. a 21. storočia, nové podnety naratívneho diskurzu a rozprávačské techniky, tendencie románu na prelome storočí, tematická a textová analýza diel autorov: A. Gide, M. Proust, A. Fournier, R. Radiguet, F. Mauriac, M. Duras, S. de Beauvoir, A. Ernaux.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                        |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Bancquart, M.-C., Cahné, P.: Littérature française du XXe siècle. Paris : PUF 1992<br>Bergson, H.: Filozofické eseje. Bratislava : Slovenský spisovateľ 1970<br>Brunel, P.: La littérature française du XXe siècle. Paris : Armand Colin 2005<br>Brunel, P.: La littérature française d'aujourd'hui. Paris : Vuibert 1999<br>Calle-Gruber, M.: Histoire de la littérature française du XXe siècle. Paris : éd. H. Champion 2001<br>Compagnon, A.: XXe siècle. In: Delon, Mélonio, Marchal, Noiray, Compagnon (sous la direction de J.-Y.Tadié) La Littérature française : dynamique & histoire II ; Paris : Folio Essais Gallimard 2007<br>Couty, D.: Histoire de la littérature française. Paris, Larousse 2000<br>Godard, H.: Le roman mode d'emploi. Paris : Folio Essais, Gallimard 2006<br>Lejeune, Ph.: Le pacte autobiographique. Paris : Edition du Seuil 1996<br>Rabaté, D., Viart, D.: Ecritures blanches. Saint-Etienne : PU 2009 |                                                                        |

| Šrámek, J.: Panorama francouzské literatury, Brno, Host, 2012<br>Tadié, J.-Y.: Le roman au XXe siècle. Paris : Belfond 1990<br>Vantuch, .A, Povchanič, Š., Kenížová-Bednárová, K., Šimková, S.: Dejiny francúzskej literatúry. Bratislava : Causa editio 1995<br>Viart, D., Vercier, B.: La littérature française au présent. Paris : Bordas 2005 |       |       |       |      |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|------|------|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk                                                                                                                                                                                                                                                           |       |       |       |      |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |       |       |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 56                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |       |       |      |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | B     | C     | D     | E    | FX   |
| 19.64                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 32.14 | 23.21 | 10.71 | 5.36 | 8.93 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |       |       |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |       |       |      |      |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                                                                                              |       |       |       |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                        |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                        |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-12/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Názov predmetu:</b> Vybrané problémy dejín francúzskej literatúry 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška + seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 3 <b>Za obdobie štúdia:</b> 42<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                        |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                        |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                        |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                        |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                        |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 70%, z celkového hodnotenia priebežne na základe seminárnej práce, analýzy prečítaných literárnych textov a aktívnej účasti na seminári; 30 % hodnotenia tvorí záverečné hodnotenie – seminárna práca. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                        |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Sústredené štúdium vybraných otázok francúzskej literatúry starších období po koniec 19. storočia pomocou literárnohistorického prístupu a textovej analýzy konkrétnych diel. Hlbší prienik do súvislostí staršej francúzskej literatúry, dynamika zmien literárnych smerov a žánrov. Obsah kurzu sa obmieňa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                        |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Analýza vybraných problémov francúzskej literatúry starších období po koniec 19. storočia; štúdium vybraných žánrov (román, divadlo, poézia), resp. vybraných vývinových etáp dejín francúzskej literatúry (napr. klasicizmus, osvietenstvo, romantizmus a i.) na pozadí spoločensko-kultúrneho vývinu vo Francúzsku; analýza a interpretácia konkrétnych literárnych textov.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                        |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Vantuch, A., Povchanič, Š., Kenížová-Bednárová, K., Šimková, S. : Dejiny francúzskej literatúry. Bratislava: Causa Editio 1995<br>Delon, Mélonio, Marchal, Noiray, Compagnon (sous la direction de J.-Y. Tadié) : La littérature française : dynamique et histoire I.- II. Paris : Gallimard 2007<br>Zuber, R., Picciola, L., Lopez, D., Bury, E.: Littérature française du XVIIe siècle. Paris: PUF 1992<br>Delon, M., Malandain, P. : Littérature française du XVIIIe siècle. Paris: PUF 1996<br>Michel, A., Becker, C., Bury, M., Berthier, P., Millet, D.: Littérature française du XIXe siècle. Paris: PUF 1993<br>Coulet, H.: Le Roman jusqu'à la Révolution. Paris: Armand Colin 1967; réed. 2000<br>Raimond, M.: Le roman depuis la Révolution: Armand Colin 1967; réed: 2001<br>Povinné čítanie podľa priloženého zoznamu. |                                                                        |

|                                                                                                                      |       |       |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-----|-----|-----|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk                              |       |       |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                     |       |       |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 11                                               |       |       |     |     |     |
| A                                                                                                                    | B     | C     | D   | E   | FX  |
| 54.55                                                                                                                | 27.27 | 18.18 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.                                                                   |       |       |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 23.05.2016                                                                             |       |       |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |     |     |     |